

## Le budget du conseil scolaire des Manoirs 1976-1977: \$11,834,742

### ■ La taxe scolaire à \$117 le \$100

Le budget pour l'année scolaire 1976-1977 du conseil scolaire des Manoirs (c'est le nouveau nom du conseil regroupé connu jusqu'à maintenant sous le nom de Terre-

bonne) a été déposé la semaine dernière. Il comprend des dépenses pour l'enseignement. Suite à la page A-2

#### COMMISSION SCOLAIRE DES MANOIRS BUDGET PRELIMINAIRE 1976-1977 SOMMAIRE DES REVENUS ET DEPENSES

| REVENUS                              | 1975/1976<br>(30 sept.) | 1976/1977<br>PRELIMINAIRE |
|--------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| Imposition locale                    | 1,680,450.              | 2,164,336.                |
| Gouvernement provincial              | 6,684,416.              | 9,629,906.                |
| Gouvernement fédéral                 | 2,500.                  | 2,500.                    |
| Commission scolaire locale           | 5,300.                  | —                         |
| Ménage, parents, individus           | 5,000.                  | 15,000.                   |
| Autres sources                       | 25,300.                 | 23,000.                   |
|                                      | 8,402,966.              | 11,834,742.               |
| DEPENSES                             |                         |                           |
| Administration générale              | 363,458.                | 499,678.                  |
| Statistique, recensement             | 23,500.                 | 42,520.                   |
| Administration pédagogique           | 231,963.                | 339,299.                  |
| Enseignement, cours réguliers        | 2,758,201.              | 5,318,644.                |
| Enfance inadaptée                    | 372,584.                | 712,362.                  |
| Laboratoires - sciences pures        | —                       | 39,890.                   |
| Laboratoires - sciences humaines     | —                       | 4,000.                    |
| Ateliers des sciences appliquées     | —                       | 50,525.                   |
| Orientation scol. et professionnelle | —                       | 56,224.                   |
| Bibliothèque                         | 16,084.                 | 56,224.                   |
| Culte et pastorale                   | 22,433.                 | 43,820.                   |
|                                      |                         | 18,934.                   |
| BUDGET 1975/1976                     | BUDGET 1976/1977        |                           |
| Loisirs et sports                    | 8,300.                  | 71,540.                   |
| Psychologie                          | 36,927.                 | 53,977.                   |
| Techniques audio-visuelles           | 9,485.                  | 14,780.                   |
| Service aux étudiants                | 28,417.                 | 78,020.                   |
| Transport scolaire                   | —                       | 1,127,235.                |
| Équipement                           | 619,152.                | 1,181,514.                |
| Service de la dette                  | 804,153.                | 745,780.                  |
| Dépenses de transfert                | 108,309.                | 1,386,000.                |
|                                      | 8,402,966.              | 11,834,742.               |

En tout 664 élèves ont demandé d'aller à l'école anglaise dans la région

Page A13: notre article

La Caisse populaire de Mascouche dépasse le cap des \$8 millions

■ M. Bernard Patenaude élu président

Page A20: notre information

Les pannes d'électricité

Page A8: notre article

■ M. LIONEL GRENIER ELU V. PRÉSIDENT DE L'OPTIMIST INTERNATIONAL A WASHINGTON

Page A12: notre article

■ Médecin de garde

Le Dr Jean-Guy Larose, M.D., assurera la garde médicale cette fin de semaine, samedi et dimanche, 10 et 11 juillet et il répondra à tous les appels URGENTS SEULEMENT si on compose 666-4421.

Seul l'arrosage est responsable de la pénurie d'eau dans la région

(Page A3: nos informations)

ON A FÊTE LA SAINT-JEAN...



DES MILLIERS ET DES MILLIERS de personnes de la région et de l'extérieur ont fêté la Saint-Jean à Terrebonne et à Mascouche, malgré la pluie diluvienne qui tombait parfois, ce qui n'a pas empêché tout le monde de s'amuser.

## JOHNNY AUTO RADIATEUR

SOUDURE DE TOUS GENRES  
(aluminium, métal blanc, etc...)

**SPECIALITE:  
RADIATEURS**

881, GRANDE-ALLEE

MASCOUCHE-OUEST

TELEPHONE: 477-5282



**ABONNEZ-VOUS  
A "LA REVUE"**

LE JOURNAL  
COMPLET



TOUTES LES  
NOUVELLES  
CHAQUE SEMAINE

**M. Marius Warnet, manufacturier, s'établira à Terrebonne dès que le ministère de l'Industrie et du Commerce aura donné son assentiment**

Comme suite à notre information récente au sujet de l'établissement dans le parc industriel no 1 de Terrebonne de la manufacture de moulures de M. Marius Warnet de Sainte-Thérèse, nous avons finalement appris que ce manufacturier s'établira ici dès que l'assentiment du ministère de l'Industrie et du

Commerce parviendra au secrétariat municipal de Terrebonne. A cette date, le document n'était pas encore parvenu au bureau.

M. Warnet nous a informé qu'il manufacturera des moulures en bois blanc et en chêne dans un immeuble de 45 pieds sur 90 pieds, à un étage et qu'il emploiera entre 8 et 10 personnes régulièrement dans son usine.

Il est en affaires depuis maintenant 21 ans, dont sept à Sainte-Thérèse où il a actuellement son usine.

**M. Hudon attend également...**

Interrogé au téléphone en fin de semaine, M. Fernand Hudon qui avait également acheté un terrain dans le parc industriel de Terrebonne, a déclaré qu'il attendait l'assentiment du ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec qui doit approuver la vente du terrain de la ville de Terrebonne.

**BUDGET...**

Suite de la page A-1

gnement élémentaire et secondaire au montant global de \$11,834,742, dont \$5,318,644 pour l'enseignement.

Rappelons que le budget de l'année scolaire 1975-1976 avait été de \$8,402,966.

Le taux de la taxe a été fixé pour l'année en cours à \$1.17 le \$100, taux composé de \$1 comme taxe de base, plus 13 cents pour le centre administratif et 4 cents pour les autres dépenses. Le taux de l'an dernier était de \$1.14, soit \$1.05 comme taux de base et 9 cents supplémentaire.

Voici un tableau sommaire des revenus et dépenses:

## Nouveaux mariés?

Laissez-moi vous aider au début de votre vie conjugale. Je puis vous offrir une police spéciale de La Métropolitaine conçue pour les premières années du mariage, alors que le budget familial est souvent le plus difficile à bouclier. Cela vous intéresse?

**R. Normand Bourret**  
Représentant de ventes

666-1264



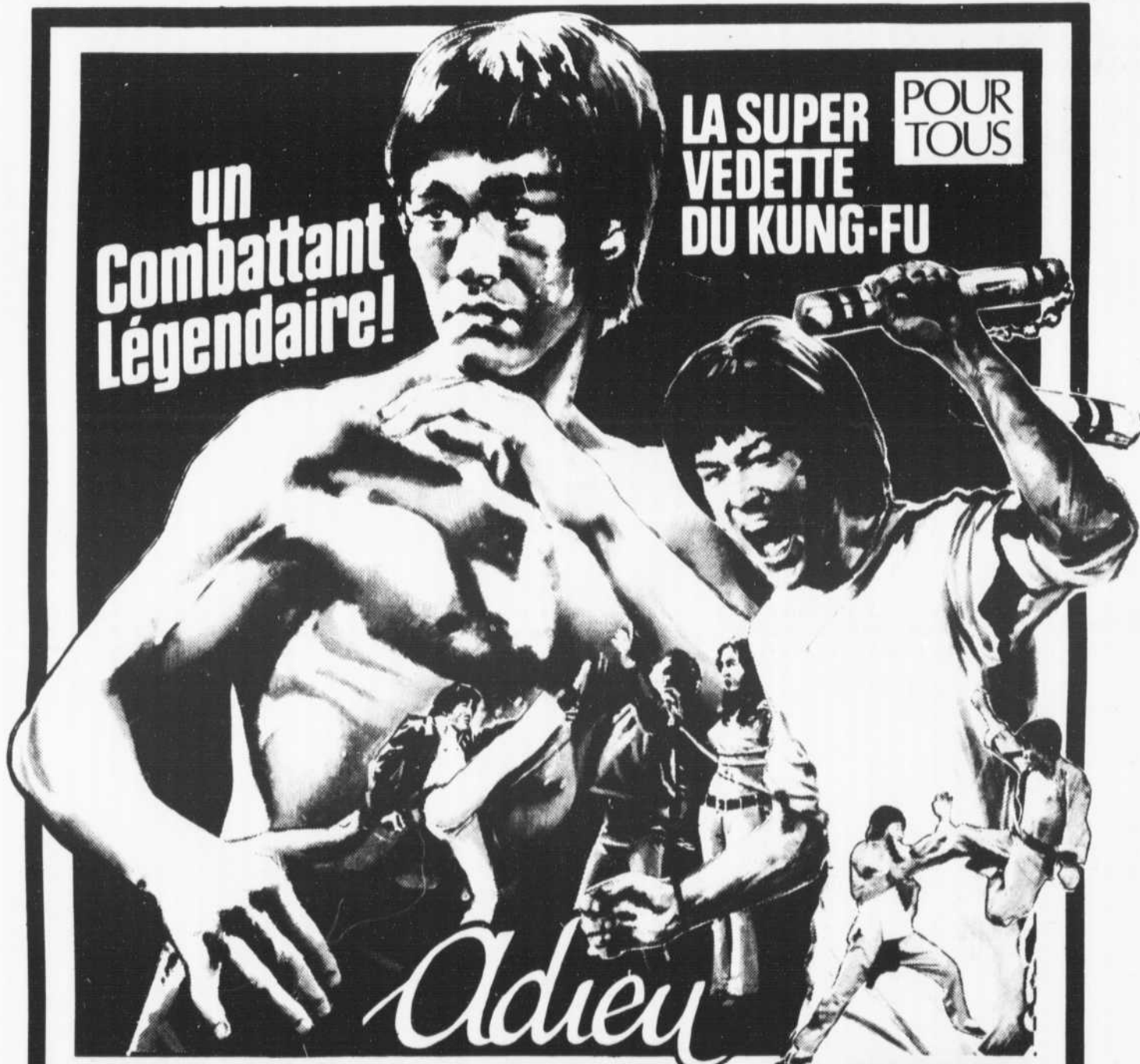
**La Métropolitaine**

Où l'avenir, c'est tout de suite

**un  
Combattant  
Légendaire!**

**LA SUPER  
VELETTE  
DU KUNG-FU**

**POUR  
TOUS**



**Adieu  
BRUCE LEE**

**SON DERNIER JEU AVEC LA MORT!**

V.F. de "GOODBYE BRUCE LEE"

en COULEUR

**CINEMA  
TERREBONNE**

Tél.: 666-3121 (24 heures)

2e FILM

**"MON NOM  
EST SHANGAIE JOE"**

**VENDREDI 9 - SAMEDI 10 - DIMANCHE 11  
LUNDI 12 - Le soir à 7h45  
Le dimanche à 2h et 7h45**

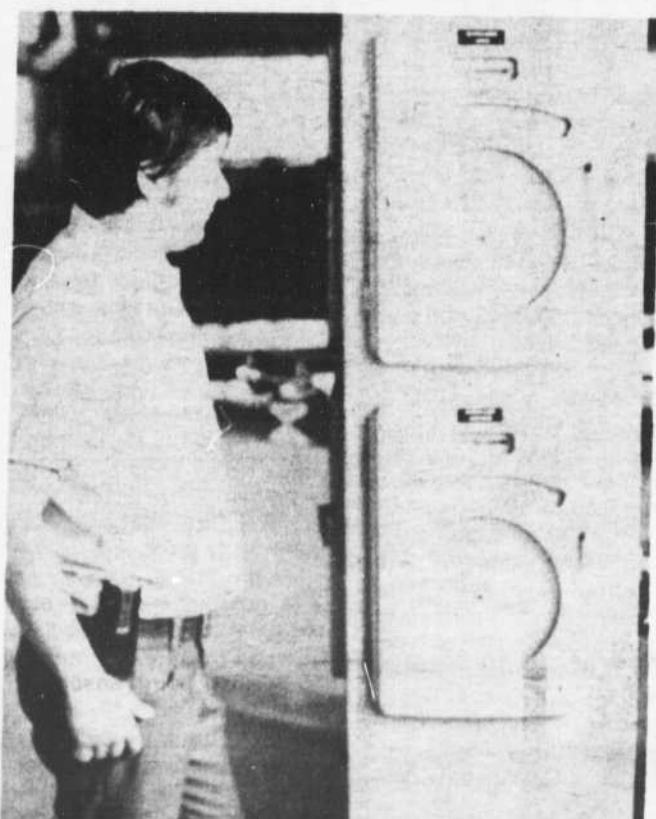


**Ferronnerie**  
**M. JACQUES Ltée**  
**Quincaillerie**  
**"RO-NA"**  
 Livraison gratuite  
**666-3333**  
 803, St-Pierre  
 coin Ste-Marie  
 TERREBONNE

**LA REVUE DE TERREBONNE**  
 Terrebonne, le mercredi 7 juillet 1976  
 TOUTES LES NOUVELLES QUI VALENT D'ÊTRE PUBLIÉES

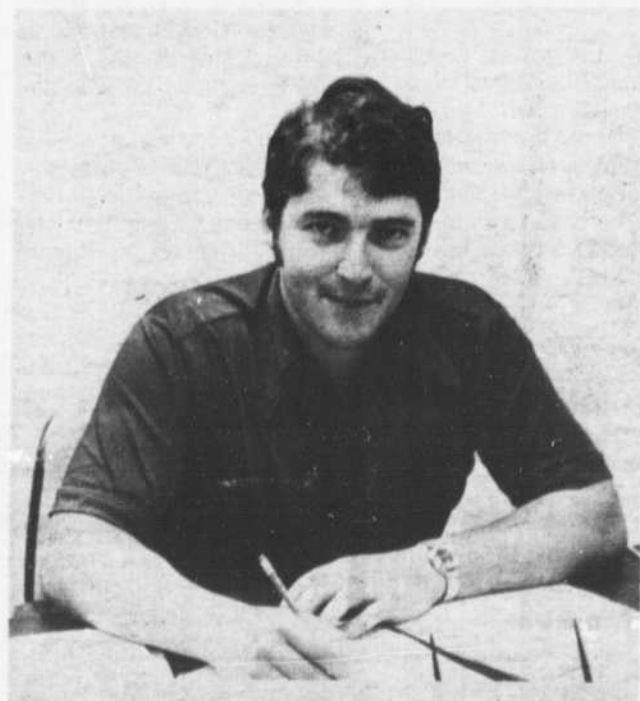
**CHAUSSURES MIRACLE**  
 100 tonnes de chaussures  
 "Grand choix bas prix"  
 564, boul. des Seigneurs  
 Terrebonne 666-1977

# Seul l'arrosage est responsable de la pénurie d'eau dans la région - Des preuves indiscutables à la centrale de filtration de Terrebonne - Des abus enregistrés



M. Bruno Rettino, surintendant à la centrale de filtration de Terrebonne, photographié devant les appareils qui enregistrent systématiquement le débit de l'eau dans les quatre secteurs de distribution de la région.

## Directeur à la Banque de Montréal



M. CLAUDE TURCOTTE a été nommé directeur de la succursale des Galeries de Terrebonne de la Banque de Montréal où il est entré en fonction le 22 juin. Il remplace à ce poste le premier directeur de la succursale, M. Jacques Hainault, qui a été muté à Pont-Viau.

M. Turcotte est avec la Banque de Montréal depuis 1965 et il a occupé des postes d'administrateur à Sept-Îles, Québec, Mont-Laurier et Lévis avant d'être nommé à Terrebonne. Il est originaire de Bury, dans les Cantons de l'Est.

Lorsque personne n'arrose les pelouses dans la région, personne ne manque d'eau dans les municipalités de Lachenaie, Saint-Louis, Mascouche et Terrebonne. La preuve en a été donnée indiscutablement du 25 au 29 juin alors que le temps était maussade et pluvieux immédiatement après la Saint-Jean. Les graphiques à la centrale de filtration de Terrebonne l'indiquent irréfutablement comme nous l'a démontré le surintendant, M. Bruno Rettino.

Donc, SEUL L'ARROSAGE DES PELOUSES est responsable de la situation.

En fait, durant les jours susmentionnés, les bassins de réserve sur le coteau au nord de Terrebonne et desservant les contribuables du secteur Mascouche-Heights, Mascouche-Ouest et Saint-Louis, ont constamment eu la pression et le débit nécessaires. M. Rettino nous a même démontré que ces bassins étaient remplis à ras bord durant ces journées.

### Tout est enregistré

Les preuves indiscutables

dont nous parlons plus haut sont enregistrées constamment sur les débitmètres (et non compteurs d'eau) installés à la centrale même où personne ne peut jouer avec les cadrans. Ces appareils très sensibles enregistrent la pression et le débit de l'eau dans les secteurs suivants:

1. Secteur Lachenaie - à la rue Langlois, près de la voie ferrée du PC.

2. Secteur Lachenaie et Mascouche centre - sur la montée Masson (route 18), à l'entrée du secteur nord-ouest de Lachenaie.

3. Secteur Saint-Louis - de - Terrebonne - rue Grande-Allée à l'entrée du lotissement de La Seigneurie.

4. Sous-station du chemin Gascon - sur la tête du coteau pour le secteur Mascouche-Heights, Mascouche-Ouest, Saint-Louis nord-est.

Ces débitmètres enregistrent scrupuleusement le débit; le dernier enregistre le débit et la pression. À la centrale, pour le dernier secteur, on peut actionner une pompe à la sous-station pour donner plus de pression et de débit

en cas d'incendie.

Tous ces appareils sont reliés par fils avec les débitmètres; ce sont en fait, des policiers silencieux, mais très efficaces.

Les graphiques ne mentent pas. Ils enregistrent toute anomalie dans les canalisations. Ainsi, un beau jour, on s'est aperçu que des borne-fontaines s'ouvraient dans un secteur que nous ne nommerons pas. Les policiers de Terrebonne furent alertés et ils prirent sur le fait les employés d'un important entrepreneur général qui prenaient de l'eau à même les borne-fontaines, contrairement aux règlements.

Durant les jours de grande chaleur, les graphiques indiquent qu'entre 6h et 9h le soir on arrose en grand dans certains secteurs qu'on peut facilement déterminer. Un exemple nous est donné pour le soir du 10 juin alors qu'il y a eu consommation excessivement élevée dans un secteur que nous ne nommerons pas. La pointe a été atteinte à 9h ce soir là avec un débit de 420 gallons à la minute alors qu'en temps normal le secteur a un débit de 150 à 175 gallons à la minute.

A noter que ces débitmètres sont tous calibrés deux fois par année et plus souvent si nécessaire par la compagnie qui les a installés.

## Décès Laframboise

À Mascouche le 25 juin, à l'âge de 41 ans, est décédée Mme Jean Laframboise, née Françoise Thoin, demeurant au 3008, Côte St-Philippe à Mascouche. Les funérailles ont eu lieu le 29 juin, en l'église paroissiale St-Henri de Mascouche, l'inhumation au cimetière de Mascouche, sous la direction de la Résidence funéraire Roch et Frères et Crépeau, 2904, Dupras, Mascouche.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, deux filles et 1 gendre: Ginette, épouse de Daniel Villeneuve, et Monique. Sa mère, Mme Marie-Rose Thoin, trois frères et six sœurs; plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, plusieurs autres parents et amis.

## Les bénévoles ont déjà recueilli \$3,362 pour la Fédération à Terrebonne

La campagne de souscription de la Fédération des Oeuvres des Laurentides a dû être retardée à cause de la campagne en faveur de la fabrique et plusieurs collaborateurs qui avaient l'habitude de solliciter pour la F.D.L. ne l'ont pas fait cette année puisqu'ils venaient à peine de terminer leur engagement envers leur fabrique.

Il a donc été plus difficile de recruter des bénévoles et le nombre n'était pas suffisant pour exécuter tout le travail de sollicitation, dans tous les secteurs de Terrebonne avec le résultat que les recettes seront moindres cette année.

Toutefois, à cette date, \$3362.43 ont été recueillis, ce qui est excellent si l'on considère le manque d'auxiliaire. Mme Juliette Bonnevillie et M. Lionel Grenier organisateurs de cette campagne, espèrent recueillir \$200.00 de plus, puisque quelques volontaires n'ont pas encore fait leur rapport final.

## Fiducie du Québec publie un journal

La Fiducie du Québec, a publié en mai 1976 le premier numéro d'un répertoire de maisons à vendre sous forme de journal distribué surtout dans les Caisses populaires. Le premier numéro de 20 pages illustre plusieurs maisons à vendre par cette société dans tous les coins du Québec. La représentante de la compagnie dans la région de Terrebonne est Mme Michelle Vézina à 666-4359.

**LA REVUE DE TERREBONNE**  
 VOUS INVITE A LUI COMMUNIQUER VOS NOUVELLES ET PHOTOS D'INTERET GENERAL. APPELEZ A 666-3948 OU 666-3719.

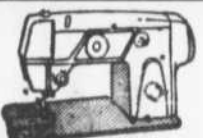
Emploi permanent  
 Location de main-d'oeuvre

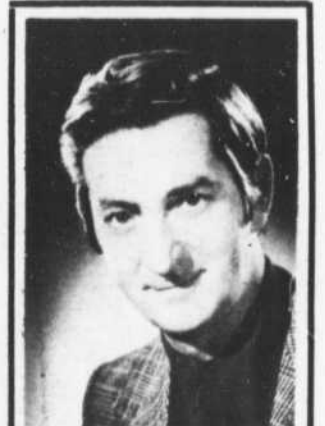
**Agence de Personnel Universelle Inc.**  
 Marius Gagnon, président

Lundi, mardi, mercredi,  
 vendredi: jusqu'à 6h  
 Jeudi: jusqu'à 9h

40, rue Turgeon  
 Sainte-Thérèse  
 435-1954

POUR VOTRE PUBLICITE  
**LA REVUE** 666-3719

**BERNINA — OMEGA**  
  
 • VENTE et  
 • SERVICE  
 • REPARATION  
 toutes marques garanties.  
 Centre de Couture  
 "Terrebonne"  
 J.C. PLANTE (prop.)  
 666-8386



## Fiancés?

Venez d'abord me voir au sujet de la police de La Métropolitaine qui est si populaire chez les nouveaux mariés. Cette police est particulièrement utile au cours des premières années du mariage. Le vrai bonheur, c'est d'avoir l'esprit tranquille, dès maintenant.

LIONEL DURAND  
 C.P. 121  
 TERREBONNE



**La Métropolitaine**

Où l'amour, c'est tout de suite.



## Décès Ladouceur

A Terrebonne le 1er juillet, à l'âge de 60 ans est décédée Mme Emilien Ladouceur, née

## LA REVUE DE TERREBONNE

LA REVUE DE TERREBONNE, journal hebdomadaire, est publiée par Aimé Despatie, au 184, rue Saint-André, à Terrebonne, province de Québec, et imprimée par l'imprimerie St-Jérôme Inc.

Toute correspondance doit être adressée à Case postale 55, Terrebonne, P.Q.

Courrier de la deuxième classe - enregistrement no 0218. Dépôt légal à la bibliothèque nationale du Québec.

Prix de l'exemplaire: au numéro 20 cents; à l'année par abonnement \$6 partout au Canada et \$8 pour les pays étrangers.

Tous droits réservés. La reproduction des textes d'information et d'annonces publicitaires est interdite à moins d'une permission écrite du directeur.

TELEPHONE: 666-3948  
666-3536 et 666-3719

ADJOINT A LA DIRECTION:

PIERRE VIGNEAULT

REDACTION:

YVES CHARTRAND

SPORTS: GILLES CHAPUT  
CORRESPONDANTS:

MASCOCHE:

Jean-Pierre Gaudet, 1244  
rue Dupuis, 474-0859

STE-ANNE-DES-PLAINES:  
Mme Agathe Simard, 66,  
boul. Sainte-Anne  
(625-9625).

LA PLAINE:

Mme Philippe Villeneuve,  
4433 ch. Barette  
(478-1845).

Emilia Théorêt, demeurant rue Curé-Gervais à Terrebonne. Les funérailles ont eu lieu le lundi 5 juillet, des Salons Jos Guay et Fils, 75, Saint-Louis, Terrebonne, en l'église paroissiale de Terrebonne et l'inhumation à Terrebonne. Elle laisse outre son époux, ses enfants, Claudette (Mme Robert Brodeur), Marcel, Père Marcel Ladouceur C.S.V., Monique (Mme Réal Grégoire), Normand, (époux de Liette Côté), Lorraine (Mme Andrée Bouvier), Gérald (époux de Louise Charles), Michel (époux de Francine Léonard), Alain, (époux de Ginette Séguin), Francine (Mme Alan Last), Johanne et Benoît; ses frères et sœurs, Stéfanie, Emile, Joseph, Eugène, Lucien, Antoinette, Isai, Madeleine, Bernadette, Eleona, Vianey, Léopold; 20 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, parents et amis.

## Décès Leroux

A l'Hôtel-Dieu de Montréal, le 4 juillet, à l'âge de 55 ans, est décédé M. Donatien Leroux, dynamiteur, autrefois de Terrebonne, époux de Jacqueline Lachapelle, demeurant au 6420, boulevard des Mille-Iles, à Saint-François (Laval). Les funérailles avaient lieu le 7, de la Résidence Funéraire Saint-Louis, 939, rue Saint-Louis, Terrebonne, en l'église de Saint-

François de Sales et l'inhumation à ce cimetière. Il laisse, outre son épouse, ses enfants, Louise (Mme Marcel Grisé), Nicole (Mme Réjean Hogue), Daniel (époux de Rose-Marie Céré), Michel (époux de Nicole Gauthier), France, Sylvie (Mme Serge Godard), Josée et Bertrand; quatre petits-enfants, beaux-frères et belles-sœurs, parents et amis.

## Décès Duguay



A l'hôpital Royal Victoria, à Montréal, le 3 juillet, à l'âge de 44 ans, est décédé M. Gabriel Duguay, époux de Jeanine Allard, demeurant au 814, boulevard Terrebonne, Terrebonne. Les funérailles avaient lieu le mercredi 7, de la Résidence Funéraire Saint-Louis, 939, rue Saint-Louis, à Terrebonne, en l'église paroissiale et l'inhumation à Terrebonne. Il laisse, outre son épouse, ses enfants, Danielle, Michel et Patrice; ses sœurs, Renée (Mme Gaston Martin), Lise (Mme Gaston Lacerte); son frère Paul (époux de Lise Pesant); sa belle-mère, Mme Antonio Allard, de nombreux beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis.

## Terrebonne atteindra au moins \$3,000 pour la souscription suite au tremblement de terre au Guatemala

Le tremblement de terre au Guatemala a été bien triste, écrit le Père Laurent Gagnon dans une édition récente de son bulletin *El Quetzal*, mais il a été pour tous une source de grandes joies et d'émerveillement continu. Le père écrit qu'il faudrait citer toutes les lettres reçues du Canada, lettres toutes remplies de charité vraie et active envers les sinistrés.

Il cite particulièrement le fait que les scouts de Terrebonne se sont mis de la partie avec \$312, ce qui porte la souscription de Terrebonne à

\$2,937, cette ville étant le chef de file des dons et qui touchera sûrement le \$3,000.

Rappelons que la famille Adrien Bertrand de Terrebonne accepte toujours les dons pour cette mission du Guatemala où Claudette Bertrand est missionnaire. Il suffit d'adresser son offrande, si minime soit-elle, à Mme Adrien Bertrand, 342, rue de la Gare, Terrebonne (666-3458). Toutes les offrandes sont déposées à la Caisse populaire de Terrebonne pour envoi au P. Gagnon.

## Un relevé indique 850 familles pour l'église Saint-Jean-Baptiste

Grâce à un système de fiches paroissiales que le curé Ls-Philippe Gingras s'efforçait d'établir depuis son arrivée dans la COMMUNAUTE CHRETIENNE ST-JEAN-BAPTISTE, celui-ci est maintenant en mesure d'affirmer que cette église paroissiale dessert actuellement un **minimum de 850 familles**, la plupart résidant sur le territoire municipal de St-Louis-de-Terrebonne. Cependant, il y en a une certaine partie qui appartiennent à la municipalité de Lachenaie. Par ailleurs, un certain nombre d'autres familles du Domaine de Provence (Mascouche) qui fréquentent assidûment cette église ne sont pas comptés dans les 850 familles inventoriées. D'autre part aussi, il y a encore plus de 25 maisons en construction présentement dans les rues immédia-

tement en arrière de l'église, ce qui signifie qu'autant de familles s'ajouteront prochainement à la population desservie par l'église St-Jean-Baptiste.

Signalons qu'on peut atteindre le curé Gingras, par téléphone, à 477-9412. On peut aussi lui faire parvenir sûrement un message à 477-5372 ou même à 666-3451. Prière de toujours y laisser votre nom et numéro de téléphone car il est beaucoup plus facile pour le curé de vous rappeler, même très rapidement parfois, de sorte que personne n'aura à attendre inutilement. Enfin, qu'on ne confonde pas les activités des Baptistes-Evangélistes avec les activités de l'église paroissiale St-Jean-Baptiste, 2420, rue Bélanger! Ce sont des activités très différentes!

## Mariages à Terrebonne

Les mariages suivants ont été bénis en l'église Saint-Louis-de-France de Terrebonne le samedi 26 juin:

Denis Gignac, fils de M. et Mme Léopold Gignac de Saint-François (Laval), et Danielle Guérette, fille de M. et Mme Camille Guérette de Terrebonne.

Marcellin Fortier, fils de M. Louis Fortier et Lise Thérien, fille de M. et Mme Paul-Yvon Thérien de La Plaine.

## Films au 2

Le film *Le curé de village* réalisé par Paul L'Anglais en 1949, avec Ovide Leger, Paul Guèvremont, Lise Roy et Denis Drouin, sera à l'affiche de *Cinéma canadien* le samedi 10 juillet, à 20h. A 23h, *Elle cause plus... elle flingue*, avec Annie Girardot et Bernard Blier.

## DECES TREPANIER



A l'occasion du décès de M. Yves Trépanier survenu le 17 avril dernier, son père Réal Trépanier, sa mère Mme Jacqueline Dominique demeurant au 1515, avenue St-Jean à Mascouche ainsi que ses trois frères Michel, Claude et Martin et les grands-parents maternels M. et Mme Paul Dominique, les grands-parents paternels, M. et Mme Marcel Trépanier et l'arrière-grand-mère maternelle, Mme Victoria Trépanier remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels ou visites au salon.

## Don de publications

Le ministre des Communications, M. Denis Hardy, a autorisé le don par l'éditeur officiel du Québec de 150 publications gouvernementales québécoises au Centre des études canadiennes de l'Université d'Edimbourg, en Ecosse.

**AVEZ-VOUS  
RENOUELE  
VOTRE  
ABONNEMENT?**

LA REVUE  
TERREBONNE

vous offre  
maintenant un  
service de photocopies

**.25¢** chacune

184, St-André, Terrebonne

## Naissances à Terrebonne

Les nouveaux-nés suivants ont été baptisés en l'église Saint-Louis-de-France de Terrebonne le dimanche 27 juin.

Michel, Christian, Sébastien, fils de M. et Mme Michel Cajalais (Jocelyne Paradis). Parrain et marraine, M. et Mme Michel Lessnick.

Joseph, André, Yan, fils de M. et Mme André Cameron (Micheline Bisson). Parrain et marraine, M. et Mme Fernand Cameron.

Aline, Karine, fille de M. et Mme Patrick Doherty (Claudette Beauchemin). Parrain et marraine, M. et Mme Robert Benoit.

Marie, Fernande, Chantal, fille de M. et Mme Guy Dupuis (Yvette Vaudry). Parrain et marraine, M. et Mme René Ayette.

Joseph, Eric, Robert, fils de M. et Mme Gérard Gosselin (Johanne Saint-Jean). Parrain et marraine, Robert Gosselin, Lina Saint-Jean.

Benoit, Joseph, Frédéric, fils de M. et Mme Jean-Paul Laverdière (Cécile Bouchard). Parrain et marraine, M. et Mme Normand Hervieux.

Marie, Réjane Mylène, fille de M. et Mme Claude Lespérance (Micheline Pichette). Parrain et marraine, M. et Mme Roland Pichette.

Joseph, Adrien, Dave, fils de M. et Mme Jean-Guy Lévesque (Madeleine Aubertin). Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Emond.

Marie, Colline, Elizabeth, fille de M. et Mme Arthur Remington (Danielle Davin). Parrain et marraine, Collins Remington, Elizabeth Wolugewicz.

Joseph, Denis, Dominic, fils de M. et Mme Denis René (Aline Poirier). Parrain et marraine, M. et Mme Jean Poirier.

Steve, Alain, Guy, fils de M. et Mme Michel Thibodeau (Lise Ouimet). Parrain et marraine, Alain et Line Thibodeau.

Marie, Héloïse, Mélanie, fille de M. et Mme Gilles Tremblay (Louise Demers). Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Paul Demers.

Marie, Marseille, Catherine, fille de M. et Mme Jean-Paul Trudeau (Claudette Juteau). Parrain et marraine, M. et Mme Gaston Riopelle.

Claude, Jean, François, fils de M. et Mme Ghislain Villeneuve (Jacqueline Hamon). Parrain et marraine, M. et Mme Claude Nadeau.



## monuments

TOUS GENRES • TOUS PRIX  
**AUSI: LETTRAGE  
DE MONUMENTS**

Lucien et François Charbonneau  
**666-8033 — 666-8056**

Terrain d'échantillons,  
face au 45, Chapleau

## LUCIEN CHARBONNEAU & CIE

52, rue Lepage Terrebonne

Aussi: pierre à bâtisses

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE

# ST-LOUIS

FUNERAL HOME

---

Directeurs de funérailles

**Roland Thuot**  
Membre de la Corporation des  
thanatologues du Québec (A406)

**Cyrille Joyal**  
**666-4092**

---

A VOTRE DISPOSITION

**AMBULANCE TERREBONNE ENR**  
**666-3809** SI OCCUPE: **666-4092**

SALON  
FUNÉRAIRE  
JOS. GUAY & FILS

## DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES

Léopold Guay - Yvon Guay - Jean Guay  
Membres diplômés de la Corporation des  
thanatologues du Québec.

756, Saint-Louis  
Bureau: 284, Saint-André

**666-3832**

## AMBULANCE

**JOS. GUAY & FILS**

Tél.: **666-3832**



# L'INFORMATION MUNICIPALE DE LA REGION

## Madame Cécile Béllisle a démissionné comme secrétaire-trésorière à Sainte-Anne

(SAINTE-ANNE) Le Conseil municipal de Sainte-Anne - des - Plaines a accepté récemment la démission de Mme Cécile Béllisle comme secrétaire-trésorière mais lui a signé un contrat de deux ans comme employée du secrétariat municipal; elle agira comme secrétaire-trésorière jusqu'à la nomination de son remplaçant.

Le poste est actuellement ouvert et toute personne intéressée pourra envoyer son curriculum vitae au Conseil municipal.

Le conseil au cours d'une assemblée récente a remercié de ses services la société de comptabilité Courey de Laval qui avait fait depuis plusieurs années la vérification des livres à Sainte-Anne. Sur division, le conseil a engagé les vérificateurs Trottier, Tail-

lefer et Rousseau de Laval, la proposition étant appuyée par les conseillers Lise Monette, Jérôme Robitaille, René Forget et Guy Charbonneau. Les conseillers Paul-Emile Charbonneau et Florian Simard auraient préféré engager la société Rouleau & Wilsey, de Saint-Jérôme, mais cette proposition mise aux voix a été défaite.

Durant les vacances annuelles, le secrétariat municipal restera ouvert comme d'habitude.

## Programme fédéral d'habitation

Voici un extrait très intéressant d'un article paru dans le

numéro de juin 1976 de MUNICIPALITE, une publication du ministère des Affaires municipales du Québec, à propos de changements dans divers programmes fédéraux d'habitation:

**AIDE AUX MUNICIPALITES** - Pour la première fois, la Société centrale d'hypothèque et de logement (SCHL) sera en mesure de rendre plus attrayants pour les municipalités des projets de logements à prix modéré en accordant \$1,000 par unité aux villes et agglomérations qui approuvent la formule de logements à densité moyenne et à prix qui cadrent avec ceux des programmes d'aide pour l'accession à la propriété (PAAP) et d'aide au logement locatif (PALL). Les règlements définissent ainsi cette notion de densité moyenne:

Un maximum de 45 unités par acre et un minimum de 10 pour la même surface.

## Les permis de construction en juin à Terrebonne: \$717,600 dont \$415,000 pour la polyclinique du boulevard des Seigneurs

Le service des permis de construction à la Ville de Terrebonne, sous la responsabilité de M. Jean Vézina, a fait rapport au Conseil municipal que 28 permis ont été émis en juin pour une valeur estimée à \$717,600. Le permis le plus important a été émis à M. Yves Mathieu, pharmacien, pour la construction de la Polyclinique médicale du boulevard des Seigneurs, un investissement estimé à \$415,000.

Les principaux permis du mois, outre celui mentionné plus haut: Annette, Jacques et Marcel Lorrain, au 834, rue Dupré, \$140,000 pour agrandissement à un foyer d'accueil.

Limoges & Fils Limitée, au 871, rue Chartrand, \$15,000 pour entrepôt.

Gaston Desnoyer, au 999, rue Curé-Comtois, \$25,000 pour unifamiliale.

Nicola Di Palma, au 45, rue Lapointe, unifamiliale, \$25,000.

André Desjardins, au 451-453 boulevard des Seigneurs, \$60,000 pour immeu-

ble à bureaux.

Canadian Tire, au 1250, boulevard Moody, pour une enseigne.

De janvier à juin inclusive-

ment, le service des permis a accumulé une valeur de \$3,681,400 comparative-ment à \$1,492,400 l'an dernier.

## B. DESNOYERS Inc.



**Huile à chauffage**

Vente - Installation - Service

**666-7607**

157, rue Saint-Joseph, Terrebonne



**Raymond Gauthier**

Représentant des ventes

**Garage Ernest Leroux Inc.**

575 MASSON,  
TERREBONNE, QUE.

Tél.: Bur.: 666-4111  
Rés.: 666-3315

## NE REMETTEZ PAS A DEMAIN...



**LA RENCONTRE AVEC VOTRE COURTIER D'ASSURANCE**

Assurances incendie, vol, automobile, responsabilité, etc..., sont négociées en votre nom par votre courtier, aux meilleurs conditions, pour vos besoins à vous.

## VOS COURTIER LOCAUX

**Assurances Bernard Inc.**

183, Sainte-Marie 666-3871 Rés.: 669-1807

**Jetté, Bousquet, Laflamme Inc.**

730, Saint-Louis 666-4141

**Corbeil & Fils Assurances Inc.**

780, boul. des Seigneurs 666-3733 - 34

**André Desjardins Assurances Inc.**

673, Place Eymard 666-2855

**Gérard Vézina Assurances Ltée**

(Place des Seigneurs)  
878, boul. des Seigneurs 666-3742

Suite à la page A-15

## NOUVEAU RESTAURANT CHINOIS maintenant ouvert

## "MOON PALACE"

SPECIALITES:



**METS CHINOIS**

et mets canadiens



**OUVERT TOUS LES JOURS à partir de 11h a.m. jusqu'à la fermeture**

7 JOURS PAR SEMAINE

Après le 17 juillet:  
téléphone: 471-9912

**477-9944**

LIVRAISON: de 4h30, mercredi au dimanche  
**ENDROIT: HOTEL/MOTEL LE SOMMET**  
1425, chemin Gascon, Terrebonne



## AMEUBLEMENT TERREBONNE

931, RUE LEON-MARTEL,  
TERREBONNE, 666-8762

- ☐ Voyez nos ensembles de tout style, tout prix, de haute qualité
- ☐ Téléviseurs, Accessoires de maison







## L'OPINION DE PIERRE VIGNEAULT

Notre collaborateur Pierre Vigneault est en vacances. Sa chronique habituelle nous reviendra la semaine prochaine.

### Faits saillants 1975-1976 pour l'assurance-maladie

Voici quelques extraits du 7<sup>e</sup> rapport annuel de la Régie de l'assurance-maladie du Québec.

L'exercice financier 1975-1976 s'est terminé avec un surplus de \$6 millions. La Régie prévoit pour la même année un excédent accumulé des revenus sur les dépenses de \$156,4 millions.

La Régie a recommandé de maintenir pour 1976-1977 le taux des contributions des particuliers et des employeurs au taux de 0,8% du revenu net.

Au cours du prochain exercice, elle doit émettre à environ 6,300,000 habitants du Québec une nouvelle carte d'assurance-maladie.

Les revenus ont atteint \$612 millions, une augmentation de 7,7% par rapport à l'exercice précédent.

Le coût des services assurés s'est établi à \$569 millions et les frais d'administration ont été de \$37 millions.

La Régie a payé 37,398,222 demandes de paiement à 13,747 profes-

sionnels de la santé.

Le coût des demandes de paiement acquittées est passé de \$282,2 millions en 1971-1972 à \$438,9 millions en 1975-1976, soit une augmentation de 55,5%.

Le nombre d'actes médicaux s'élève à 48,961,138 à un coût moyen de \$8,96.

La Régie a versé à 9,362 médecins omnipraticiens et spécialistes une moyenne de \$46,877. Les montants moyens versés à l'ensemble des médecins se sont accrus de 17,1% depuis 1971-1972.

Le nombre de services optométriques s'est accru de 24% en 1975-1976.

Le programme de médicaments a coûté plus de \$45 millions.

Près de 58% des services dentaires rendus aux enfants sont de nature préventive.

En tout, 7,304 personnes ont bénéficié du programme de prothèses et appareils orthopédiques.

Il y a eu depuis le début du programme, 76 poursuites contre des professionnels de la santé.

### Un rapport des compagnies d'assurance mutuelle de paroisses pour l'incendie

La plupart de nos lecteurs ne sont sans doute pas familiers avec un genre d'assurance contre l'incendie qui prévaut dans certaines parties du Québec, particulièrement dans les parties rurales. Il s'agit d'une couverture d'assurance mutuelle surtout pour les fermiers, administrée par eux et pour laquelle ils versent une prime calculée sur les pertes enregistrées. Ce genre d'assurance existe depuis très longtemps au Québec et à peu près toutes les paroisses se prévalent de ces services.

Parmi celles qui nous touchent particulièrement, nous

notons celles-ci qui ont fait rapport au 31 décembre 1975 de leurs opérations financières au ministère des Consommateurs, Coopératives et Institutions financières:

L'EPIPHANIE: 120 contrats pour \$2,911,725 d'assurances en vigueur.

SAINTE - ANNE - DES - PLAINES: 183 contrats, pour \$4,878,705.

SAINT - HENRI - DE - MASCOUCHE: 177 contrats, \$1,474,225.

SAINT-LIN: 248 contrats, \$5,285,955.

La plus grande partie de ces contrats est réassurée.

## Monologue

*Pareille à une douce voix d'enfant*

*Tu récites ton monologue*

*N'oublie pas une seule intonation*

*On dirait que ton âme d'amant*

*Dicte à ta voix: les frissons*

*Qui nous enveloppent l'âme et le corps*

*D'une compréhension de ton moi d'enfant*

*Tu aimerais dire que tes mots*

*Ressemblent aux nuages tellement ils sont gros*

*Tellement ils débordent d'amitié*

*Tellement ils regorgent de sens et de fraternité*

*Tu aimerais n'en dire plus*

*Etre capté par le plus de gens*

*Pour qu'on te saisisse un peu plus.*

R. Lachapelle,  
Terrebonne

## L'opinion du lecteur

Nos lecteurs sont invités à nous communiquer leur opinion sur tout sujet d'intérêt général et nous acceptons leur texte pour publication dans cette page avec grand plaisir. Autant que possible ne pas dépasser 400 mots ou une page et demie dactylographiée. Tous les articles doivent être signés. Nous n'acceptons pas les lettres anonymes.

### Le temps des retrouvailles...

Monsieur le directeur,

Il y avait si longtemps que tout Terrebonne travaillait dans l'ombre pour faire éclater les Fête-Dieu et de la Saint-Jean au grand jour, dans la rue... L'année 1976 aura été l'année bénie par les cieux pour faire descendre sur notre belle ville enchantée les beautés et bontés de nos artistes, de nos artisans et de tous les talents québécois et terrebonniens qui ont réussi à nous donner

une semaine éclatante pour faire descendre dans le Vieux Terrebonne toute la population qui a soif d'humanité et de chrétienté.

Que ceux ou celles qui ne voient que de la laideur autour des fêtes québécoises se lèvent debout pour regarder l'effort fantastique que Terrebonne a fait pour relever le défi afin de plaire à tous les goûts dans l'espoir de "chasser les ténébres."

Vraiment, c'était le temps

de retrouvailles, le retour à la source. Je sentais battre à l'unisson tous les cœurs de Terrebonne qui avaient si soif d'amour et de liberté, de dignité, autant pour les jeunes et moins jeunes.

Que dire de cette belle Place du marché sinon que c'était merveilleux de découvrir qu'il y a encore de l'humanité et de la simplicité qui s'ingéniait à faire éclater le soleil durant les fêtes de la Saint-Jean si longtemps endeuillées par des divisions fratricides, politiques et économi-

ques.

Le décor enchanteur de l'île des Moulins et du parc Masson nous fait aimer encore plus notre Vieux Terrebonne qui relève la tête pour accueillir avec une fierté chaleureuse tous les talents de Terrebonne qui ont fait de notre fête francophone une résurrection et l'espérance et de la survivance.

Sur ces mots, bravo et merci à tous les organisateurs et participants de la fête de la Saint-Jean.

Huguette Lachapelle



On connaît mieux que partout ailleurs la valse des millions à Ottawa et on se demande comment les Canadiens peuvent encore accepter sans maugréer et protester les dépenses astronomiques financées à même les dollars durement gagnés qu'on leur prend sans vergogne dans leurs goussets. Vous vous souvenez du supplément de revenu garanti? Il débuta en 1967 pour combler la brèche pour ceux qui touchaient la sécurité de vieillesse et qui n'étaient pas couverts par le plan de retraite du Canada. Le premier coût fut de \$253 millions. Avec les extensions et l'indexation, il est passé à au-delà de \$1 milliard en 1976. Les allocations familiales qui coûtaient \$548 millions en 1974, sont passées à au-delà de \$2 milliards. En 1971 l'assurance-chômage coûtait \$694 millions. Cette année le chiffre est de \$3,3 milliards!

C'est en présence de Mme Amédée Jasmin, mère de Judith, qu'on a remis les trophées aux lauréats du concours Judith-Jasmin, récemment à Montréal. Rappelons que Mme Jasmin (dont l'époux, le notaire Jasmin est décédé l'an dernier) habita Terrebonne durant plusieurs années avant 1920 et que Judith était née à Terrebonne.

Bonne nouvelle pour tous les amis (et ils sont nombreux!) de LA REVUE DE TERREBONNE: le tirage de cette semaine est de 6,000 exemplaires, dont plus de la moitié vont aux abonnés, les autres étant achetés par nos lecteurs dans toute la région dans les dépôts de journaux. Nous sommes fiers de cette performance que nous devons à nos milliers de lecteurs, annonceurs et amis.

Ca ne fera peut-être pas plaisir à certains groupes du comté. Le député de Terrebonne aux Communes d'Ottawa, M. J. Roland Comtois, a voté pour le maintien de la peine de mort avec 35 autres députés du Québec.

L'été n'est sans doute pas propice pour en parler mais nous aimerions bien savoir où en est rendu le dossier en vue de la construction d'un aréna à Bois-des-Filion, projet qui fut lancé à grand renfort de communiqués à tous les journaux et pour lequel les plus grands noms avaient prêté leur support. Les organisateurs auraient-ils l'obligeance de communiquer avec nous pour faire le point?

On doit écrire au long l'appellation topographique COTE DE TERREBONNE et non Côte Terrebonne. Ce nom apparaît tel quel, avec le "de" sur une carte de l'arpenteur Joseph Bouchette, en 1815, reproduite dans un volume qui vient de paraître, HISTOIRE DE L'ILE JE-SUS, par Marcel Paquette.

Dans le même livre on apprend qu'en 1930 on dénombrait 254 automobiles à Terrebonne, 307 à Sainte-Thérèse et que dans la même année la police du temps avait eu à constater deux accidents à Terrebonne!

La revue américaine FORTUNE de juin nous apprend que les dépenses du gouvernement des USA pour la sécurité sociale, l'assurance-chômage et autres programmes a coûté au trésor \$287 milliards, soit 20 p.c. du produit national brut.

On vient de mettre sur le marché aux USA la nouvelle Rolls-Royce "Camargue" au prix fabuleux de \$90,000.

**BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE DE TERREBONNE**  
754, SAINT-PIERRE - TERREBONNE

EN NOUVEAUTE A LA  
BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

**Cyril Simard: Artisanat québécois**

\* Premier d'une série de 3 volumes, ce livre présente les techniques du bois et du textile. L'auteur nous fait découvrir les techniques qu'utilisaient nos ancêtres, pour travailler le bois, teindre les tissus, filer la laine, tisser le lin, etc. Il nous fournit, en plus, de nombreux éléments nécessaires pour juger de l'authenticité et de la qualité d'une pièce ainsi que pour l'entretenir et la conserver le plus longtemps possible.

**Louis Pauwels: Blumroch l'admirable, ou le déjeuner du surhomme**

\* Selon l'auteur, Le déjeuner du surhomme est un roman fantasque à deux personnages recréés, inventés, avec toutes les libertés de l'art, de la gaieté et de la distance.

**Claude Péloquin: Le premier tiers**

\* Oeuvres complètes de Claude Péloquin en 3 volumes.

**La nef des sorcières**

\* Texte de la pièce de théâtre qui a été créée avec la collaboration de Marie-Claire Blais, Marthe Blackburn, Nicole Brosard, Odette Gagnon, Luce Guilbault, Pol Pelletier, France Théoret.

NOUVEL HORAIRE A LA BIBLIOTHEQUE  
MUNICIPALE POUR LA SAISON ESTIVALE

A compter de juillet et ce jusqu'à septembre, la bibliothèque municipale de Terrebonne ouvrira ses portes aux heures suivantes:

Lundi et jeudi: 10h à 17h

Mardi, mercredi, vendredi: 10h à 17h30

Jeudi soir: 18h30 à 20h30.

Donc les usagers de la bibliothèque voudront bien prendre note de ce changement pour les mois de juillet et août, l'horaire régulier reprendra en septembre.



# Une introduction à... l'Amérique latine

COLLABORATION SPECIALE DE PIERRE MATHIEU

## 2e partie

Tout espace est constitué de 3 ensembles: une zone rurale et une zone urbaine qui reposent sur un espace physique. Les interrelations de ces milieux forment ce que l'on peut appeler la région.

### L'espace rural latinoaméricain

L'espace rural latinoaméricain, qui prédomine nettement, tant au niveau de son étendue que de la population qui l'occupe, a fourni, jusqu'à maintenant, la très grande partie des ressources financières de chacun des pays d'Amérique latine, sauf les cas du Chili, de la Bolivie, du Vénézuéla, de la Jamaïque, de Trinidad-Tobago et de Aruba-Curacao, qui voient leur économie reposer, soit sur l'extraction et l'exportation minière et pétrolière, ou sur le raffinage pétrolier. (1) de la main d'œuvre active et produit de 50 à 95% des produits exportés. Les territoires nationaux sont occupés à plus de 80% par des champs cultivés ou non, et par des forêts exploitées ou non. Mais cette zone rurale n'est pas laissée à un développement anarchique tel que plusieurs le pensent, mais bien, "planifié" afin qu'elle puisse répondre aux nécessités de fonctionnement du système.

Il est donc divisé en 4 secteurs inégalement importants: l'enclave, le latifundio, la propriété moyenne et le minifundio.

1- L'ENCLAVE: est un territoire dans un autre territoire, mais indépendant de celui-ci dans son fonctionnement et son organisation.

C'est le cas des plantations bananières de la United Brands Co. (ex-United Fruit Co.), de la Standard Fruit Co. et de la Del Monte Fruit Co., soit en Equateur, soit en Amérique centrale, ou encore, le cas des enclaves minières au Chili (Anaconda: cuivre), pétrolières au Vénézuéla (2), etc. (ou d'exploitation forestière, la ITT-Rayonier, sur la Côte Nord au Québec).

L'enclave est généralement autonome dans ses décisions et raffinage pétrolier. (1) raffinage pétrolier. (1)

La population agricole des pays d'A.L. occupe de 40 à 70% de la main d'œuvre active et produit de 50 à 95% des produits exportés. Les territoires nationaux sont occupés à plus de 80% par des champs cultivés ou non, et par des forêts exploitées ou non. Mais cette zone rurale n'est pas laissée à un développement anarchique tel que plusieurs le pensent, mais bien, "planifié" afin qu'elle puisse répondre aux nécessités de fonctionnement du système.

Il est donc divisé en 4 secteurs inégalement importants: l'enclave, le latifundio, la propriété moyenne et le minifundio.

1- L'ENCLAVE: est un territoire dans un autre territoire, mais indépendant de celui-ci dans son fonctionnement et son organisation.

C'est le cas des plantations bananières de la United Brands Co. (ex-United Fruit Co.), de la Standard Fruit Co. et de la Del Monte Fruit Co., soit en Equateur, soit en Amérique centrale, ou encore, le cas des enclaves minières au Chili (Anaconda: cuivre), pétrolières au Vénézuéla (2), etc. (ou d'exploitation forestière, la ITT-Rayonier, sur la Côte Nord au Québec).

L'enclave est généralement autonome dans ses décisions et son organisation. Elle tient ses propres installations urbaines (maisons, rues, aqueducs, centrale électrique, hôpital, etc.) industrielles, routières, portuaires, etc. Tout cela est parfaitement planifié, organisé et ultramoderne. La production, intensive, reçoit tous les services et soins nécessaires (fumigation, insecticides, drainage et irrigation, semences sélectionnées, etc.).

Jusqu'à tout récemment, les ouvriers agricoles de l'entreprise étaient considérés comme des serfs, des bêtes de somme, et employés comme tels (3). Avec un salaire de crève-faim, de longues et dures heures de travail dans des conditions sanitaires et climatiques terribles, sans travail permanent et sans sécurité d'emploi, pour les jours d'incapacité et pour les vieux jours, ceux-ci devaient vivre dans des conditions inhumaines.

Tout à côté, dans le secteur "américain" de l'enclave, vivaient les cadres américains de l'entreprise: administrateurs, ingénieurs, agronomes, économistes, biologistes, etc., chacun avec sa famille et vivant dans de belles maisons entourées d'arbres et de jardins, avec un secteur culturel et sportif bien développé: piscines, bars, salle de danse, golf, jeu de cricket, etc. qui était strictement réservé à une haute administration bien rémunérée et ségrégationniste.

C'est donc la domination d'un infime groupe de privilégiés et de quelques acres de terre, sur une masse laborieuse dénuée, sans service et dépendante, et répartie par groupes sur l'immense plantation qui est totalement indépendante du territoire national dans lequel elle est inscrite.

Actuellement en Amérique latine, les grandes compagnies bananières, entre autre, face à la levée des boucliers nationalistes locaux, se doivent de modifier leur prépondérance et leur domination dans la possession d'enclaves territoriales, où elles produisent, elles-mêmes, la matière première nécessaire à leur fonctionnement. Alors peu à peu, elles semblent laisser aller avec réticence, même si la décision de base est déjà prise depuis quelques années, cette possession directe de la terre et de la production, pour la laisser aux producteurs (généralement petits) locaux.

N.D.L.R. M. Pierre Mathieu est un géographe d'origine québécoise. Il enseigne présentement à l'Ecole de Géographie de l'Université de Costa Rica et à l'Université National de Heredia au Costa Rica.

Les compagnies s'éliminent ainsi, de nombreux problèmes, tant avec la population qu'avec le gouvernement local de ces pays, en plus d'éviter les nombreux coûts croissants que représente le fait de contrôler un important territoire avec infrastructures (routes, ponts, canaux, ports, aéroports, aqueducs, etc.), qu'ils doivent maintenir et développer, et une population syndiquée qui exige de plus en plus au niveau salarial, conditions de travail, facilités éducatives, culturelles, sportives, de santé, etc.

Il ne restera plus maintenant, à la compagnie, qu'à contrôler les marchés et les moyens de transport pour y accéder. Elle pourra du même coup contrôler les prix d'achat à ces petits paysans latinoaméricains et le prix de vente sur les marchés européen ou américain.

L'entreprise maintient ainsi, mais mieux dissimulée, sa mainmise et son contrôle des prix, des marchés, et indirectement, de la production, tout en laissant aux gouvernements en place, les coûts et les problèmes tant sociaux qu'économiques, que cela représente.

### 2- Les "LATIFUNDIOS":

Ces grands propriétaires terriens, qui occupent près de 80% du sol agricole national, et toujours les meilleures terres, avec seulement de 5 à 10% de la population agricole nationale, contrôlent les zones rurales. Avec le pouvoir de la terre, ils sont presque toujours les seuls employeurs, la seule source possible de travail de la région, mais aussi, le seul recours financier (4).

Cela a évidemment comme conséquence logique, de leur procurer tant le pouvoir politique qu'économique, et ce, à l'échelle locale, régionale et nationale. Comme ce sont les seuls qui ont la capacité financière et politique ("dons" financiers électoraux et lobbying) pour obtenir une aide gouvernementale (assistance technique et financière) et les moyens de communication (téléphone, route et même aéroport privé), de transport (camion, jeep), de production (tracteurs, faucheuses, combines, etc.), et de stockage (granges, silos, réservoirs frigorifiques inoxydables pour le lait et trapeuses électriques), les autres producteurs locaux dépendent de ceux-ci pour la fourniture des services requis. Ce monopole ou ce contrôle du milieu rural par quelques très grands agriculteurs, génère des inégalités à tous les niveaux et une grande exploitation.

### Notes

- (1) Pour plusieurs pays, surtout des Antilles, le tourisme est la principale source des devises étrangères.
- (2) Le pétrole fut nationalisé le 1er janvier 1976.
- (3) Il existe un livre très intéressant, en espagnol, sur les conditions de vie et de travail sur les plantations de la United Fruit Co. au Costa Rica vers les années "30": Fallas, Carlos Luis Mamita Yunai Lib. Lehmann, Biblioteca de literatura centroamericana no. 3, 222 p. 1974, San Jose.
- (4) Généralement ils se transforment en usuriers.

## La "guerre" du bilinguisme

Peut-on parler d'une "crise" du bilinguisme dans le dossier des communications au Canada?

Cela serait supposer qu'il y a effectivement eu des communications dans une langue autre que l'anglais au Canada. Hors, on sait pertinemment qu'à défaut d'unilinguisme, le bilinguisme est le moindre prix que le Canada anglophone doit payer pour apaiser les éléments francophones du Québec. Mais encore faut-il le payer!

Cette supposée crise n'est-elle confinée au seul territoire du Québec, et le Québec n'est-il pas francophone?

Nos politiciens fédéraux paraissent le 28 juin un protocole avec l'alliance CATCA-CALPA, à la mesure de leurs convictions. Cette entente témoigne du peu de respect qu'ils allouent à la minorité québécoise. Citoyen à part entière lorsqu'il faut payer les taxes, mais lorsqu'il est impliqué entre deux feux, c'est à se demander si le gouvernement Trudeau ne perd pas le sens de l'équité, à moins qu'il ne l'aie jamais eu.

Le juge en chef de la Cour Supérieure, M. Jules Deschênes, s'interroge, avec beaucoup d'à propos, sur le mandat et la latitude de la Commission d'enquête. Quant à M. Jean Marchand il invoque des "erreurs graves" dans le protocole et n'hésite pas à remettre sa démission.

Pour sa part M. Bourassa en a profité pour retourner la balle de mars dernier à son homologue fédéral en qualifiant de "stupidité politique". Cependant M. Bourassa croit que des garanties culturelles consacrées dans une nouvelle constitution pourront assurer la survie du fédéralisme canadien.

Voilà qui résume les derniers soubresauts du chapitre lié au "bilinguisme" de l'air: pour ce qui est du bilinguisme sur

terre, un journaliste du "Financial Post" nous apprenait que les Sociétés de la couronne telles Air Canada, Radio-Canada, Canadien National, etc., etc., seront avisées à la suite d'une décision du Cabinet fédéral de ne pas solliciter de certificat de francisation conformément aux dispositions de la loi 22.

Il nous apparaît, "hors de tout doute raisonnable" que le gouvernement fédéral, et son premier ministre en tête sont de mauvaise foi. Le français ne devrait en aucune circonstance être négociable puisque son application technique relève d'une décision politique. Les questions de techniques et de coûts de francisation des services sont des aspects secondaires dans tout ce débat, et de leur donner une apparence démesurée comme le fait présentement M. Trudeau relève de la plus basse politiciaille.

Tous et chacun au Québec devraient être conscients de l'enjeu de cette "guerre du bilinguisme". Les pilotes anglophones n'ont pas caché leurs aspirations, et c'est probablement ce qui leur a valu l'appui inconditionnel d'une majorité d'anglophones. Néanmoins, que le gouvernement fédéral acquiesce à leurs moindres demandes, en oubliant de consulter la partie francophone, équivaut à une politique d'aplatrisme inacceptable sur laquelle il faudra réfléchir sérieusement d'ici les prochaines élections.

Jean-Pierre L'Ecuyer

## Veto américain

(J.P.L.) Mercredi 23 juin avait lieu à l'ONU la tenue du vote sur une résolution du Conseil de sécurité recommandant l'admission de la République populaire d'Angola au sein de l'ONU.

Sur les quinze pays siégeant au Conseil de sécurité, treize se sont dits en faveur. Les Etats-Unis ont voté contre et apposaient ainsi leur veto. La Chine n'a pas participé au vote.

Les observateurs s'accrochent pour dire que le veto américain est dû à la campagne pour l'investiture républicaine entre MM. Ford et Reagan, lesquels partagent des vues différentes en matière de politique internationale.



le supermarché  
Beausourire  
**DEMANDE**

**UN COMMIS  
EPICIER**

avec expérience dans  
les fruits et légumes

**BEAUSOLEIL  
METRO  
930, boul. des  
Seigneurs  
TERREBONNE  
666-6623**

LA REVUE DE TERREBONNE

184, St-André, Terrebonne

**vous offre  
un service de  
photocopies**

**.25¢** chacune



# L'INFORMATION MUNICIPALE DE LA REGION

## Réunions extraordinaires du conseil municipal de Saint-Louis-de-Terrebonne

(SAINT-LOUIS) Le conseil municipal de Saint-Louis-de-Terrebonne s'est réuni à deux reprises les 25 et 28 juin en réunion extraordinaire.

A l'assemblée du 25, à laquelle participaient les conseillers Edouard Orr, Raoul Chartrand, René Lamothe, sous la présidence de M. le maire Louis-Gilles Ouimet, le conseil a accepté, parmi les factures du mois, les suivantes: Gaston Contant Inc., lavage rue Charron et extinction d'incendie rue Angora, \$170; Entreprises Lagacé, achat de pierre pour chemins d'hiver, \$1.248; Saint-Louis, McIsaac C.A., honoraires professionnels du 1er octobre 1975 au 30 avril 1976, \$8.730; SOTAR, honoraires professionnels au 30 avril, pour consultations, \$369.90.

Le conseil a demandé l'autorisation à la Commission municipale pour emprunter temporairement \$45.000 et \$468.000 à la Banque Canadienne Nationale pour les règlements 473 et 522, en attendant l'émission d'obligations.

Deux offres seulement ont été faites à la municipalité pour l'achat par celle-ci d'une "pépine". La compagnie Coopérative de l'Assomption a soumis un prix de \$18.000 pour 63 forces et \$23.600 pour 80 forces, excluant la taxe de vente provinciale. Yvon Rivard Equipement de Sainte-Anne a soumis respectivement des prix de \$18.329 pour 60 forces et \$31.285 pour 84 forces, incluant la taxe de vente provinciale.

Le conseil a autorisé l'ingénieur, M. Alfred Trotter, à préparer les plans, devis et esti-

més préliminaires pour l'aménagement projeté d'un parc rue Vaillant et également un plan séparé pour les installations situées au sud de la ligne électrique, ce projet se complétant par étapes.

### Assemblée du 28

Le conseil se réunissait également le 28 sous la présidence du maire Ouimet; participaient à la réunion, les conseillers Edouard Orr, Irène Forget, Raoul Chartrand, René Lamothe et Jacques Forget.

Aucune des offres rapportant à l'achat d'une "pépine" n'a été acceptée et le secrétaire-trésorier, M. Pierre Y. Vermette, a été autorisé à faire d'autres appels

Suite à la page A-24

## M. Robert Gauthier choisi comme inspecteur des bâtiments à Lachenaie



M. ROBERT GAUTHIER a été choisi par le Conseil municipal de Lachenaie pour occuper le poste d'inspecteur en bâtiments et adjoint au conseiller technique, M. Daniel Archambault. Il est entré en fonction le 28 juin.

M. Gauthier qui a 20 ans et habite Terrebonne, a fait ses études secondaires à l'école secondaire Saint-Sacrement jusqu'en douzième année et il a suivi ses cours de concentration en technique de l'architecture au Cégep Saint-Laurent, cours qu'il complète actuellement le soir.

## Nombreuses pannes d'électricité

De nombreuses pannes d'électricité ont été constatées la semaine dernière dans la région, particulièrement à Mascouche où des secteurs entiers ont été privés de courant de jeudi à lundi matin, suite aux orages.

Les familles ont dû se servir de voisins compréhensifs pour obtenir au moins un peu d'électricité en se servant de fils courant à travers les rues.

A Mascouche, le Marché Duval, un des plus importants de la région, a manqué d'électricité durant plusieurs jours et malgré les appels désespérés une bonne partie de la marchandise périssable a été perdue.

On nous a également signalé des pannes plus ou moins prolongées à Lachenaie.

## Construction à Terrebonne

Parmi les permis qui ont été octroyés en juin pour la construction à Terrebonne par l'inspecteur des bâtiments, M. Jean Vézina, nous relevons les suivants parmi les plus importants:

- Annette, Jacques et Marcel Lorrain, pour un immeuble d'accueil rue Saint-Louis, \$140.000;

- Limoges & Fils Ltée, de la rue Chartrand, pour un entrepôt, \$15.000;

- André Desjardins, courtier en assurances, au 451, 453, boulevard des Seigneurs, pour un bureau personnel et espace pour location de bureaux, \$60.000.

**CANUEL**  
**AUTOMOBILE**

Chevrolet  
Oldsmobile



991, RUE MASSON

TERREBONNE

666-3766

C'est fête au Québec!

Faut fêter ça avec un  
cyclomoteur **BOMBARDIER PUCH**

à **\$299.**

†Prix de détail suggéré \$449-



\* Marque de Commerce de Bombardier Limitée



EN VENTE CHEZ

**GASTON CONTANT INC.**

PIECES ET REPARATIONS

6310, boul. des Mille-Iles - Saint-François - 666-6676



**PEINTURE — DÉBOSSELAGE**



**FRANK**  
**AUTO**  
**BODY**  
**inc.**

François Cannatelli, propriétaire  
Remorquage jour et nuit  
1800, chemin Gascon, 666-4227

**SILENCIEUX**

GARANTIE ECRITE

sur silencieux de voitures de fabrication américaine, (un an sur voitures importées).

PIECES ET  
MAIN-D'OEUVRE

**AMORTISSEUR**

GARANTIE  
2 ANS OU  
30.000 m.

**TERREBONNE MUFFLER**

Jean-Guy Meunier, propriétaire  
852, rue Masson 666-7289 Terrebonne

Spécialiste de la mise  
au point et  
du "tune-up"



• Réparation  
mécanique  
d'automobiles

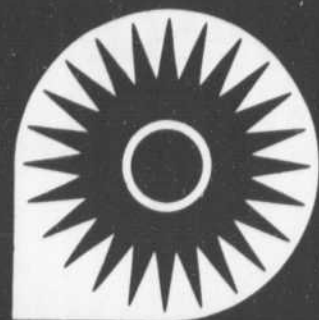
**DENIS**  
**AUTO**  
**ELECTRIC**

Vous avez des problèmes avec votre auto?  
Vous pouvez les confier à Denis.

2965, boul Saint-Charles  
Lachenaie 666-3081



# provigain



• Prix en vigueur jusqu'au 10 juillet 1976  
• Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

## est bien d'adon **DANS SES PRIX!**

### CUISSEAU DE VEAU

de lait frais

entier lb moitié lb

**\$1.15** **\$1.19**

### SOC DE PORC FRAIS

désossé-roulé

lb

**\$1.29**

### PÊCHES

Sucrées

imp. des E.U.  
Canada no 1

3 lb

**19¢**

### BLEUETS

Frais

imp. des E.U.  
Canada no 1

Bte 1 chop

**58¢**



### EAUX GAZEUSES

Provigo

Saveurs assorties

Bout. non retournable 26 oz

**25¢**

### POPSICLE

Suçons glacés

Orange

Pqt 6 s

**49¢**

### BESSEY'S

Boissons aux fruits

Saveurs assorties

Cont. plast  
6 x 7 oz

**69¢**



### COCKTAIL

DE FRUITS

Provigo

Californie de Fantaisie

Bte 28 oz

**59¢**

### JUS DE TOMATE

Huron

Canada de choix

Bte 19 oz

**19¢**



### POIS VERTS

GROSSEURS

ASSORTIES

Proviprix

Canada régulier

Bte 19 oz

**25¢**



### SACS

À POUBELLE

EXTÉRIEURE

Proviprix

26" x 36"

Pqt 10's

**69¢**

### FLEECY

Assouplisseur

pour tissus

Cont. 128 oz

**\$1.59**



### SOUPE POULET

ET NOUILLES

Provigo

Env.  
2 x 2 1/2 oz

**29¢**

### MOUTARDE

PRÉPARÉE

Schwartz

Pqt 24 oz

**49¢**

### CRISCO

Huile végétale

Bout. 24 oz  
10 boni

**89¢**



### CRISTAUX

À SAVEUR

DE FRUITS

Provigo

Limonade ou orange

Env. 3 1/4 oz

**19¢**

### ESSUIE-TOUT

DE PAPIER

Facelle Royale

Couleurs assorties

Pqt 2 roul

**89¢**



### SPAGHETTI

CUIT

Provigo

Bte 28 oz

**39¢**

### SARA LEE

Gâteau étagé surgelé

aux fraises

Cont. 14.5 oz

**89¢**



### APPRÊT

À SALADE

Provigo

Pqt 32 oz

**89¢**

**99, BOUL. DE GAULLE**

(Intersection autoroute 640)

**VILLE DE LORRAINE**



Comme le temps passe.

## Il y a eu exactement deux ans le 5 juillet, le ministre Goldbloom était à Mascouche à propos des travaux dans Mascouche-Ouest

Dans son édition du mercredi 3 juillet 1974, LA REVUE DE TERREBONNE annonçait la venue à Mascouche du ministre des Affaires municipales, le Dr Victor C. Goldbloom au Manoir Notre-Dame qui devait alors faire le point sur l'affaire des grands travaux de canalisations

d'eau potable et d'égouts dans l'ouest de Mascouche.

Par la suite les plans étaient préparés par les ingénieurs Leroux, Leroux, Papin et Associés et finalement des offres étaient demandées aux entrepreneurs par la ville; ces offres furent ouvertes au public à une assemblée le lundi 7 juillet 1975.

Depuis, de nombreuses démarches ont été entreprises auprès des Affaires municipales. On a multiplié les demandes à Québec; on est

allé dans la vieille capitale à plusieurs reprises sans résultat concret.

La semaine dernière LA REVUE annonçait que le Conseil municipal avait reçu la facture des ingénieurs pour les documents qu'ils avaient préparés depuis plusieurs années. La facture: \$245,000! qui a été refilée immédiatement au ministère des Affaires municipales pour paiement.

Le dossier en est là pour le moment.

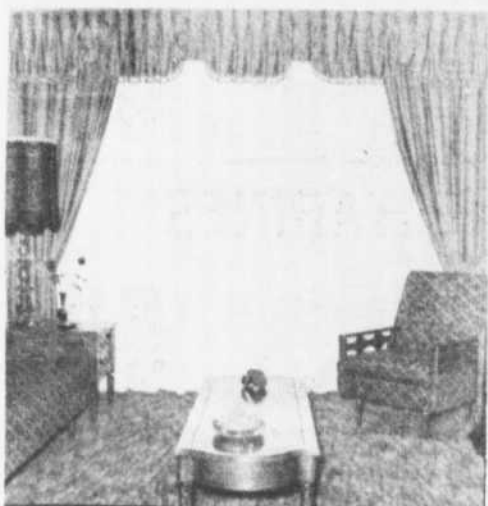
### ACIER FORGET ENRG.

DISTRIBUTEUR D'ACIER

1455 CHEMIN ST-ROCH  
ST-LOUIS DE TERREBONNE

435-3339

## D. LEMIEUX DRAPERIES



935, rue Saint-Michel  
TERREBONNE

(Près du boulevard des Seigneurs,  
une rue à l'est de la rue Moody)

666-9748

DRAPERIES  
SUR MESURE

Service à domicile  
Grand choix de tissus et couleurs

Décoration de valances  
Confection de tous styles

Couvre-lit - Tapisserie - Tapis - Tuiles - Prélart

## Films pour les jeunes

Tous les jeunes de Terrebonne voudront bien prendre note qu'à tous les mercredis à 9 heures a.m., il y aura un film qui sera présenté pour les jeunes de 5 ans et plus à l'aréna.

Voici l'horaire des films pour cet été présenté par le Service de la récréation:

CHITTY CHITTY BANG BANG: 7 juillet, WILLIE WONKA: 14 juillet, YOGI LE NONOURE: 21 juillet, VOYAGE DE GULLIVER: 28 juillet, 7ième VOYAGE DE SINDBAD: 4 août, FESTIVAL DES DESSINS ANIMÉS: 11 août, LES ROBINSONS DES MERS DU SUD: 18 août, L'APPRENTIE SORCIERE: 25 août.

## Incorporations à Québec

La Gazette Officielle du Québec publiait dans son édition du samedi 19 juin la liste des incorporations de compagnies suivantes dans la région couverte par LA REVUE DE TERREBONNE.

Jean-Claude Alary Inc., du 104, rue Auger, à Sainte-Anne-des-Plaines.

Aménagement de Basses Laurentides Inc., au 1919, rue Cossette, à Mascouche.

Les Constructions H. Chanel Inc., au 526, rue des Erables, à Mascouche.

Les Entreprises Réal Gilbert Inc., à La Plaine.

Les Immeubles Christian Girard Inc., à Sainte-Anne-des-Plaines.

Les Industries Philair Inc., à Mascouche.

Restaurant Les Luxembourgeois Inc., au 1571, chemin Centre, Mascouche-Heights.

Services Mechaide Inc., à Mascouche.

## Nouveau centre commercial

Tel qu'annoncé dans une édition récente de LA REVUE, un nouveau centre commercial d'une douzaine d'établissements commerciaux s'établira boulevard des Seigneurs à Terrebonne. Interrogé à ce propos, un des responsables de l'entreprise, M. Wolfe, architecte, a révélé que la construction doit débuter en août. M. Wolfe est associé comme architecte avec M. Shapiro, également de la même profession. Pour toute information concernant la location de locaux dans cet ensemble, on compose 932-1224.



666-8264  
471-8264

LES ENT. BOISVERT ASPHALTE ENRG.

ENTREPRENEUR EN ASPHALTE - CIMENT  
COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL

P. A. BOISVERT  
PROP.

721 ST-PIERRE  
TERREBONNE, QUÉ.

# PROPRIETAIRES DE PISCINES



Il est important à la  
mi-saison de faire le  
"TRAITEMENT SHOCK"

de votre eau avec les produits

CRYSTAL CLEAR pour de meilleurs résultats



## Offre exceptionnelle

\*Livraison gratuite

5 LIVRES  
SHOCK TREATMENT \$5.49

ALGEICIDE \$5.49  
Bleu. Gallon 160 on.  
Concentré 10%

ECONOMISEZ ENCORE PLUS EN ACHETANT LES  
3 PRODUITS EN SPECIAL D'UN SEUL COUP:

\$53.99

## 20 LIVRES CHLORE STABILISE 100% CONCENTRE

- 100% concentré de produits actifs. Il est important de vérifier sur l'étiquette si le 100% est indiqué.
- L'usage d'un 20 livres de chlore stabilisé CRYSTAL CLEAR dans des conditions normales vous durera aussi longtemps qu'un 100 livres de chlore 70%.
- Se dissout presque instantanément (on peut le répandre directement dans la piscine).
- N'est pas explosif.
- Ne brûle pas.
- Détruit les algues.

\$43.99

Pour plus de rendement et de sécurité, n'attendez pas! Achetez notre chlore stabilisé "CRYSTAL CLEAR". Aussi disponible en chaudières de 5 livres.

## DIRECT CHEMICALS

Produits chimiques de piscines  
Distributeur autorisé des produits CRYSTAL CLEAR

TEL.: 666-1963 - 471-1963

Pierre Vigeant, président

\* Livraison gratuite avec commandes de \$10 et plus dans un rayon de 15 milles. Toute autre commande: tarif de 50 cents à chaque livraison.

Commandes payables sur livraison en argent comptant

Acceptons commandes téléphoniques seulement.

Nos produits sont garantis à 100% ou l'argent est remis.





529, rue Saint-Louis  
666-4158 — Terrebonne

Place des Seigneurs  
930, boul.  
des Seigneurs  
Terrebonne



**Chez Métro,  
c'est plus facile!**

**M  
E  
T  
R  
O**

**SAVON EN POUDRE** **1.99**  
Punch, king size  
5 lb

**PAPIER MOUCHOIR** **65¢**  
2 épaisseurs  
Lady Scott

**MOUTARDE CHEF MATE** **1.43**  
128 on.

**BISCUITS CHRISTIE'S** **79¢**  
10 on. Fruits et noix  
Granola - Blé entier  
Coconut

**MARGARINE MOLLE  
MONARCH** **79¢**  
1 lb

**PAIN DE VIANDE KAM** **79¢**  
12 on.

**CREME GLACEE  
SEALTEST** **1.89**  
2 litres



**CANTALOUPS**  
Californie, gr. 23  
**48¢**  
ch.

---

**NECTARINES**  
Californie  
**49¢**  
lb

**CUISSES  
DE POULET**  
congelées  
Bte 5 lb  
**4.18**

---

**POITRINES  
DE POULET**  
congelées  
Bte 5 lb  
**4.68**

**NOUS VENDONS  
DU BOEUF CANADA  
CATÉGORIE "A" RUBAN ROUGE**

*Il MÉRITE votre confiance...*

**LE BOEUF PAR EXCELLENCE  
SÉLECTIONNÉ DANS L'OUEST  
SPÉCIALEMENT POUR MÉTRO**

**FAITES CONFIANCE À VOTRE BOUCHER  
MÉTRO**

**Le supermarché Beausourire**  
**Chez nous, tout le monde sourit**  
**Le service... le sourire... c'est notre affaire!**  
**de l'épicerie... à la qualité des viandes...**  
**en passant par la fraîcheur des fruits et légumes**

**BEAUSOLEIL**





Chantal Noël



Luc Desnoyers



Richard Heppel

## Trois jeunes de l'école Saint-Louis à l'honneur

Nous sommes heureux d'annoncer que trois jeunes de l'école Saint-Louis de Terrebonne, Chantal Noël, Luc Desnoyers et Richard Heppel, ont remporté un prix pour la qualité de l'œuvre qu'ils ont présentée en arts plastiques dans le cadre du projet "Quinze jours olympiques en milieu scolaire".

Les responsables du programme, soit le Comité orga-

nisateur des Jeux olympiques 1976, le ministère de l'Éducation H.C.J.L.S. et l'Association des professionnels de l'activité physique du Québec, leur ont décerné une médaille commémorative du secteur de la promotion de l'olympisme en milieu scolaire ainsi qu'un écusson souvenir représentant des éléments des Jeux olympiques. Toutes les écoles de la pro-

vince ont été invitées à faire partie de ce concours.

Nous sommes tous fiers de nos trois jeunes concitoyens et les félicitons.



## M. Elie Fallu collabore à un volume

M. Elie Fallu de Sainte-Thérèse, docteur en histoire ancienne et professeur au Collège Lionel-Groulx, est l'un des co-auteurs, avec Lucien Guimond, Madeleine Gazaille et Lise Cloutier-Trochu, d'un volume de 140 pages édité par les Éditions Paulines ayant comme titre **Les Jeux olympiques dans l'antiquité**. Le volume est abondamment illustré.

## Assemblée du conseil

Il y avait assemblée ordinaire du Conseil municipal de Terrebonne, le mardi soir 6 juillet, réunion qui avait été reportée à cause du congé de la fête du Canada, le jeudi 1er juillet. Toutes les informations à propos de cette assemblée seront dans notre édition du 14 juillet.

## M. Lionel Grenier est élu vice-président de l'Optimist International à Washington



du 27 au 30 juin à Washington.

M. Grenier, un pionnier du Club Optimiste de Terrebonne, sera l'administrateur d'une des huit régions de l'Optimist International des États-Unis et du Canada et il agira comme tel au bureau des directeurs. L'élection terminait le congrès annuel ont participé plus de 3,500 optimistes et leurs familles dans la capitale des États-Unis. Rappelons que l'Optimist a été fondé à Louisville, Kentucky en juin 1919 et que 119,000 membres font partie des 3,450 clubs à travers les États-Unis, le Canada et Mexico.

M. Lionel Grenier, qui habite rue Saint-Louis à Terrebonne avec sa famille, président de Lionel Grenier Automobiles du boulevard des Seigneurs, a été élu vice-président de l'Optimist International au cours du 58e congrès annuel qui avait lieu

M. Richard S. McAnany, de Mission, au Kansas, a été élu président.

Né à Spring Hill, au Québec, M. Grenier est membre du Club Optimiste de Terrebonne depuis 1965 à la fondation et il a occupé plusieurs postes au sein du club jusqu'à la présidence en 1969-1970. Il a aussi agi comme lieutenant-gouverneur en 1971-1972, gouverneur en 1973-1974. À l'International il fut du comité des relations publiques 1974-1976.

## Les nouvelles Optimistes

Un nouveau membre a été agréé récemment dans le Club Optimiste de Terrebonne, soit PAUL CADIEUX, parrainé par Robert Pagé.

JEAN-YVES PELLETIER est venu s'entretenir à une assemblée récente avec les membres Optis. M. Pelletier est gérant du Centre de Main-d'œuvre du Canada.

LIONEL POUPART s'occupe de la journée de plein air du 8 août.

**A. McLAUGHLIN**  
agent des  
**MONTRES DE QUALITE BULOVA**  
**ACCUTRON ET CARAVELLE**  
pour hommes et dames  
Bijoux — Cadeaux



931, Léon-Martel  
Terrebonne 666-3961

## Beauté - Élégance

### Rajeunissez votre cuisine

Évitez les intermédiaires, faites affaire directement avec l'entrepreneur et manufacturier



1500, Hansen  
(par Chemin Gascon  
et rue Angora)

St-Louis-de  
Terrebonne

666-1276

## LES CUISINES C.T.H.

Armoires de cuisine  
Vanités - Dessus de comptoirs moulés  
Une exclusivité de  
Les Maisons Thermo-Canadiennes Inc.

**Les plus grands spécialistes du couvre-plancher dans la région**

- TAPIS ● PRELART ● STORE
- TUILE ● TAPISSERIE

**LES COUVRE-PLANCHERS**  
**TERREBONNE INC.**

931, Léon-Martel  
Terrebonne 666-4689

## DRAPERIES TERREBONNE

931, rue Léon-Martel,  
Terrebonne

**666-4368**



## SERVICE A DOMICILE

RIDEAUX - DRAPERIES  
VALANCES - POLES DECORATIVES

Guy Venne, propriétaire



## VIANDES DE QUALITE

Spécialiste des viandes de BOEUF.  
Commandes pour congélateurs avec  
emballage gratis  
et congelé si désiré



ADRIEN LIMOGES ET SON EQUIPE  
garantissent votre satisfaction

**SALAISSON ADRIEN LIMOGES INC.**

126, RUE CHAPLEAU \* 666-4470 \* TERREBONNE



## INFORMATION SCOLAIRE

En tout, 664 élèves ont demandé à recevoir l'enseignement en langue anglaise pour l'année scolaire 1976-1977 dans le territoire

### Assemblée du conseil scolaire

Voici quelques notes sur une assemblée du conseil scolaire de Terrebonne le lundi soir 21 juin.

Le conseil a retenu les services des vérificateurs Rouleau & Wilsey, C.A., et Mallette et associés, de Saint-Jérôme pour l'année 1976-1977.

Il a fixé à 12 p.c. le taux d'intérêt sur les comptes de taxes non payés à la date fixée.

Selon un relevé du conseil scolaire de Terrebonne rendu public à une réunion des conseillers le lundi soir 21 juin, 664 élèves du territoire, en date du 30 juin, ont demandé à recevoir l'enseignement en langue anglaise pour l'année 1976-1977.

Ces élèves se répartissent comme suit:

560 déjà à l'école anglaise en 1975-1976.

23 nouveaux élèves qui ont réussi le test en mai 1976 (résultat: 60).

11 nouveaux élèves dont les résultats se situent entre 45 et 59.

70 nouveaux élèves qui sont déménagés récemment dans le territoire qui fréquentaient une école anglaise

dans un autre conseil scolaire en 1976-1977 et qui n'ont pas encore subi le test.

Parmi ces élèves, 264 sont de langue maternelle anglaise, ce nombre n'incluant pas les élèves de langue maternelle anglaise qui n'ont pas encore subi le test.

Par ailleurs, 595 élèves relevant de la compétence du conseil scolaire au 30 septem-

Suite à la page A-20

### Les assemblées du conseil scolaire

A sa réunion du 21 juin le conseil scolaire de Terrebonne a déterminé les dates des assemblées statutaires qui auront lieu au centre administratif au 697, rue Saint-Sacrement, puis au 755, rue Saint-Louis, à Terrebonne, à compter du 15 août 1976, à 20h, comme suit:

21 juin, formation de l'exécutif

29 juin, étude des offres pour les nouvelles écoles

31 août, organisation de la rentrée

19 octobre, révision des budgets

7 décembre, dossiers courants

15 février 1977, états financiers 1976-1977

19 avril, budget 1977-1978

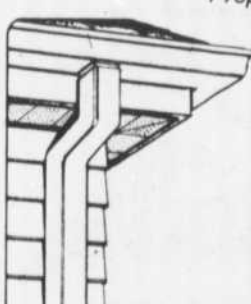
17 mai, organisation de la rentrée de septembre.

### Les vacances

On nous informe que les secrétariats municipaux à Lachenaie et à Mascouche resteront continuellement ouverts durant les vacances annuelles, les employés se relayant pour assurer un service continu aux contribuables. Seule la Ville de Terrebonne fermera les bureaux à l'hôtel de ville du 16 juillet à 5h au 2 août à 9h.

**André Chapleau Inc.**  
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  
Spécialiste en chauffage électrique  
391, rue Saint-Pierre  
TERREBONNE 666-4422

**GOUTTIERES L.L. ENR.**  
Prop. O.D. Laprise



Prix spéciaux pour l'été  
Gouttières aluminium  
Alcan sans joints  
toutes couleurs

GARANTIE 20 ANS  
POUR MATERIEL  
GARANTIE 5 ANS  
POUR MAIN-D'OEUVRE

ESTIMATIONS GRATUITES

1304, des Jardins  
Mascouche-Ouest 477-5348  
(25 août incl. P)

**PAYSAGISTE DES MILLE-ILES Enr.**

- PLANTATION • ENTRETIEN • CLOTURE
- TERRASSEMENT • ROCAILLE • PATIO
- TAILLE D'ARBUSTES, ARBRES • MURS DE PIERRE
- NETTOYAGE DE TERRAINS • ENGRAIS

Spécialité: Tourbe cultivée

870, rue de Grandchamp,  
Saint-Louis-de-Terrebonne  
666-4357



# Chez Oscar inc.

694, rue Saint-Pierre  
Terrebonne - 666-3102

HEURES D'AFFAIRES EN JUILLET ET AOUT:

Lundi, mardi, mercredi, samedi: 10h à 5h

Jeudi, vendredi: 10h à 9h

**Profitez de la liquidation de tous nos stocks!**

### BALANCE DE MANUFACTURIER

LOT DE BLOUSES BLANCHES POUR FILLETES ET POUR DAMES

AUSSI

CHEMISES BLANCHES POUR HOMMES

Toutes les grandeurs

En spécial pour

**50¢**

**HABIT SAFARI Polyester**

Rég.: \$69

**\$29**



A VENDRE: UN LOT DE STORES POUR FENETRES, 24", 27", 30", 33"

**50¢** ch.



**HABIT**

TROIS MORCEAUX  
Veston, pantalon et petite veste

Rég.: \$100

SPECIAL

**\$49**

### COUPE-VENT

modèle safari pour hommes en denim brossé

Rég.: \$29.95

**\$14**

### COUPE-VENT

modèle safari pour garçons

Rég.: \$24.95

**\$10**

### PETITE VESTE



sans manches en véritable cuir  
Rég.: \$40

**\$19**

### PETITE VESTE

sans manches simili-cuir  
Rég.: \$22.95

**\$10.50**



## L'activité économique au nord de Montréal

L'activité économique de la région Nord de Montréal a fonctionné à un rythme modéré au cours de l'année 1975, frôlant même la croissance nulle, rapporte la **Revue de la Main-d'œuvre** et

de l'immigration, pour le deuxième semestre de 1975, publiée récemment. L'impact de cette conjoncture sur le marché du travail se mesure tant en termes de plafonnement de l'emploi que

d'augmentation significative du taux de chômage.

Les pénuries ont suivi une évolution semblable pour se limiter à 96,2% du niveau de 1974. Par rapport à la même période le nombre de clients sans emploi inscrits dans les Centres de Main-d'Oeuvre a progressé de 57,3% alors que l'indice d'emploi marquait un léger fléchissement dans les principales villes de la région.

Par ailleurs, les perspectives pour 1976 vont quand même dans le sens d'une reprise, légère mais déjà bien identifiée, de l'activité économique pour la région Nord de Montréal.

Après avoir connu lors du premier semestre une baisse sérieuse de son activité, l'industrie de la construction s'est vigoureusement rachetée durant la deuxième partie de 1975. Ainsi, au mois de novembre, la moyenne mensuelle du nombre de mises en chantier était de 40% supérieure à 1974, de même en va-t-il pour la valeur des permis de construire qui, en octobre, excédait de 27,7% le niveau enregistré en 1974.

Reliée au secteur de la construction, l'industrie du bois a maintenu dans l'ensemble son rythme de production par rapport à 1974 et devrait évoluer suivant cette même tendance en 1976. En dépit de la stabilité de l'ensemble de l'industrie, la situation a été différente d'un producteur à l'autre. Cette caractéristique qui semble appartenir structurellement à ce groupe industriel se manifestera encore en 1976.

## Visites aux centrales de l'Hydro-Québec

Plusieurs centrales de l'Hydro-Québec ouvrent leurs portes au grand public durant l'été, particulièrement celles de Beauharnois, Carillon, La Tuque, Manic 2, Manic 3, Manic 5 et Mitis 2, et ce jusqu'au 6 septembre, à l'exception de celle Beauharnois ouverte à l'année, et celles de La Tuque et de Carillon jusqu'au 1er septembre.

Dans chacune des centrales la visite comprend la projection d'un film, des explica-

tions fournies à l'aide d'une maquette et une visite des lieux sous la conduite de guides. Si le groupe de visiteurs excède dix personnes, il faut prévenir le service des Relations publiques, comme suit: pour Beauharnois et Carillon, à Montréal 842-7861, poste 211 ou 212, Manic, 418-296-5581, poste 220, à Baie Comeau, La Tuque, 819-378-4581, poste 256 à Trois-Rivières, centrale Mitis 2, 418-724-1216 à Rimouski.

## Un document sur la fusion de territoires

Le Regroupement des citoyens de Sainte-Thérèse vient de remettre à l'autorité municipale de Sainte-Thérèse, de Blainville et de Boisbriand, un imposant document sur la fusion des trois municipalités. On a recommandé, au départ, qu'il y ait au moins échange de services ce qui pourrait conduire éventuellement à la fusion totale.

### REPARATION ST-JOSEPH



Mise de côté acceptée et échanges.

189, rue Saint-Joseph, 666-4618, TERREBONNE

#### SPECIAL

10 VITESSES  
Garçon seul.

\$99.95

Toutes pièces pour tous genres de bicyclettes en magasin.



BICYCLETES RECONDITIONNEES EN VENTE

**GARANTIE D'UN AN**

(sur cadre seulement)

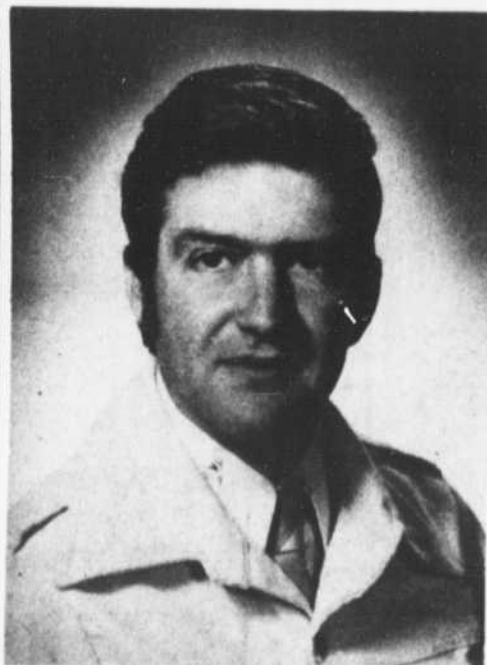
AGENT DISTRIBUTEUR

**PEUGEOT**

Régulier - DeLuxe - Professionnel  
Service de garantie donné sur place.

## YVON RHEAUME

ENTREPRENEUR PEINTRE  
avec une expérience de 18 années



ET SON EQUIPE

**666-6388**

PEINTURE

au rouleau  
au pinceau  
au fusil

YVON RHEAUME ET SON EQUIPE

pour tous vos contrats de peinture

INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RESIDENTIEL

à l'heure ou au contrat

710 boulevard Terrebonne - TERREBONNE



### REMBOURSEMENT DE \$200 SUR CERTAINES TOYOTA COROLLA 1600.

**TOYOTA**



**TOYOTA**

**C'EST DUR À BATTRE!**  
**LEVEILLE TOYOTA**

501, boul. Terrebonne, TERREBONNE 666-4117

Apportez-nous le coupon sur l'annonce TOYOTA



**CENTRE  
PISCINES  
REPENTIGNY INC.**

VENTE ET SERVICE

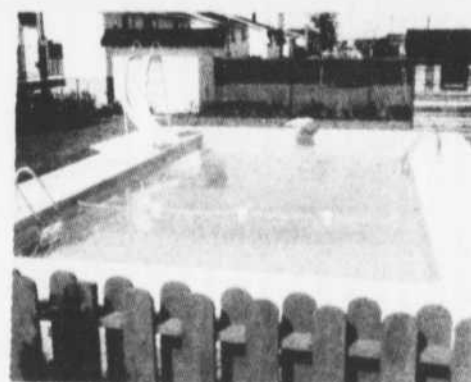
545 NOTRE DAME



**TEL.: 585-0100**

à 10 minutes de Mascouche et Terrebonne

Piscines acier  
et vinyle.  
mur 42"  
hauteur.  
Vinyle 30 gauge.  
Aussi piscines  
fibre de verre  
et béton



**LIVRAISON  
IMMEDIATE**

Piscines hors terre de marques Coleco - Vogue - Flipper  
Aussi: accessoires de marque Jacuzzi



## Cliniques de vaccination

Nous invitons nos lectrices de la région à consulter l'avis qui est inséré cette semaine dans LA REVUE par la Direction des services professionnels du centre hospitalier Saint-Eusèbe, à propos des cliniques de vaccination pour nourissons et pré-scolaires.

On est prié de noter les dates, heures et endroits suivants pour les différentes municipalités:

Le 19 juillet, à Terrebonne, à l'hôtel de ville; le même jour à Mascouche-Heights, en l'église St. Margaret's.

Le 20 juillet, à Mascouche, au sous-sol de l'église.

Le 21 juillet, à Lachenaie, dans la sacristie de l'église.

Le 27 juillet, à La Plaine, au Centre municipal.

On doit se présenter entre 2h et 4h de l'après-midi.

## SURPLUS...

Suite de la page A-5  
tres bibliothèques de villes très importantes.

A titre documentaire, voici une liste partielle des subventions:

Rimouski: \$11,376.  
Granby: \$12,530.  
Lachute: \$4,460.  
Repentigny: \$12,452.  
Rosemère: \$2,732.  
Saint-Hyacinthe: \$13,056.  
Sainte-Adèle: \$4,000.  
Saint-Jérôme: \$12,937.  
Terrebonne: \$12,996.

## Hockey intérieur à l'aréna cet été

Le Service de la récréation de Terrebonne avise les jeunes qu'étant donné qu'il n'y a pas eu assez d'inscriptions pour mettre sur pied un nombre suffisant d'équipes de hockey intérieur, que cette activité sera gratuite et que tous ceux qui voudront partici-

per n'auront qu'à se rendre à l'aréna tous les matins qu'ils

le désireront et ce, à compter du 5 juillet à 9 heures.

Un moniteur supervisera les jeunes sur place et animera l'activité. Il est à noter que les bâtons et les rondelles de feutre seront fournis.

## Brochure gratuite

Vous pouvez obtenir gratuitement la brochure **La conservation de l'énergie** éditée par Shell Canada Limitée, en écrivant à cette compagnie au C.P. 430, succursale B, Montréal. La bro-

chure donne des conseils extrêmement utiles sur les économies qu'on peut faire au foyer, en automobile, en vacances pour conserver l'énergie.

# DEUX BONNES AFFAIRES DE SUITE!

## REMBOURSEMENT DE \$200 SUR CERTAINES TOYOTA COROLLA 1600.

Voici comment profiter de cette offre dure à battre. D'ici au 31 juillet, allez voir l'un des 230 concessionnaires Toyota au pays, choisissez une Toyota Corolla 1600, modèle sedan à 2 ou 4 portes\*, entendez-vous avec le vendeur sur le prix et remettez-lui le coupon de cette annonce. Il le joindra au bon de commande et quand vous aurez reçu votre Corolla, Toyota vous enverra un chèque de \$200.

Pensez-y un peu. Un remboursement de \$200 sur une voiture qui est une aubaine en elle-même, c'est déjà une bonne affaire.

Eh bien, vous en ferez une

deuxième. Et toute une! Car la Toyota Corolla 1600 consomme moins d'essence que la plupart des autres voitures vendues au Canada.

Les Toyota Corolla dont il est question ici sont exacte-

ment comme celles habituellement vendues chez les concessionnaires Toyota. C'est-à-dire qu'elles ont en équipement

standard tout ce qui fait qu'une Toyota est dure à battre: des freins à disque assistés à l'avant, des sièges-baquets entièrement inclinables, des bouches d'air chaud sous la banquette arrière, des désembueurs de glaces latérales, une batterie surpuissante et un dégivreur de lunette arrière.

Evidemment, pareille offre fera de nos concessionnaires des hommes très occupés. Alors, dépêchez-vous. D'autant plus que les stocks sont limités et qu'une Toyota Corolla 1600, d'ordinaire, ça part vite!

# TOYOTA



La Corolla 1600 4 portes de 1976.

# TOYOTA, C'EST DUR À BATTRE!

\*Numéros des modèles sedan 2 ou 4 portes faisant partie de l'offre: TE31K, TE31H, TE31FK, TE31FH. Remboursement non applicable aux achats massifs.



# Le ministère des Affaires culturelles considère la pétition déposée par le Centre culturel et le Groupe de la Place publique comme un "excellent document de travail"

**NORTH STAR OLYMPIC 76 - Cuir**



**Spécial Garçon \$8.99**  
**Homme \$9.99**

**CHAUSSURES MIRACLE INC.**

100 tonnes de chaussures à votre disposition

564, boul. des Seigneurs Terrebonne 666-1977

Souliers de course, enfants, filles, garçons .99

LE FAMEUX NOM INTERNATIONAL !

**chez NAPOLI**

Pizzeria Restaurant



LE NOM PAR EXCELLENCE ET LA MÈRE DE LA PIZZA

794 DES SEIGNEURS TERREBONNE

SALLE A DINER

Ouverte tous les jours de 10h.30 à 1h. a.m. Ven-sam. de 10h.30 à 3h. a.m.

666-9211 - 666-9219  
666-9212 - 666-9213

**LIVRAISON GRATUITE**  
DANS UN RAYON DE 5 MILES  
(frais de 50c pour plus de 5 miles)

**METS ITALIENS**  
100 sortes de pizza, spaghetti, rigatoni, ravioli, lasagne, gnocchi, coquilles, etc.

**TI-CUI-CUIT**  
Notre poulet frit pané, succulent et économique. Aussi délicieux poulets Bar B Q.

**METS CANADIENS**  
Incluant club sandwiches, hamburgers, hot chicken, hot dogs, fish & chips, etc.

**SUBMARINE ET SMOKED-MEAT**  
Les meilleurs submarines et smoked-meat de la région métropolitaine.



**GRANDES ÉPARGNES ESTIVALES**

**Nous fêtons maintenant l'été en offrant maintes machines MF neuves à prix spéciaux.**

**VOYEZ NOS GRANDES ÉPARGNES**




|                             |                  |
|-----------------------------|------------------|
| Tracteur MF 230             | ÉPARGNEZ \$1,000 |
| Tracteur MF 235             | ÉPARGNEZ \$1,000 |
| Tracteur MF 255             | ÉPARGNEZ \$1,200 |
| Tracteur MF 265             | ÉPARGNEZ \$1,500 |
| Tracteur MF 275             | ÉPARGNEZ \$1,500 |
| Chargeur MF 11, roues       | ÉPARGNEZ \$1,500 |
| Régaleuse MF 200, chenilles | ÉPARGNEZ \$1,000 |
| Élévateur à fourche MF 40   | ÉPARGNEZ \$1,000 |
| Chargeur/excavateur MF 50A  | ÉPARGNEZ \$1,200 |

Venez comparer toutes ces épargnes durant cette vente spéciale!

Offre limitée au stock disponible jusqu'au (30 juillet 1976).

**Yvon Rivard Equipement**

VENTE ET SERVICE

83, rang Lepage  
TEL.: 478-2588

Ste-Anne-des-Plaines  
OUVERT DU LUN. AU VEN.  
DE 8H A 18H

(YC) La Direction générale du Patrimoine, par la bouche du directeur du Service des monuments, M. Jacques De Barbanchon, s'est engagée à faire l'étude des répercussions économiques qu'aurait l'application intégrale des recommandations faites par le groupe de la Place publique et par le Centre culturel pour la vocation du projet de l'île des Moulins. Cette "évaluation financière" du ministère des Affaires culturelles sera rendue publique probablement vers le début du mois d'août prochain selon le haut-fonctionnaire.

Tel est en résumé la principale conclusion que l'on peut apporter en marge de la consultation populaire qui s'est effectuée le 23 juin à l'hôtel de ville de Terrebonne à laquelle assistait une cinquantaine de citoyens de Terrebonne pour déterminer "l'esprit" qui devra primer dans l'île des Moulins une fois ce projet gouvernemental achevé.

M. De Barbanchon, qui représentait le principal porte-parole du ministère à cette réunion, a déclaré plus d'une fois au cours de l'assemblée que l'ensemble des recommandations du Centre culturel et du groupe de la Place publique représente une formule originale et un "excellent document de travail" qui mérite d'être approfondi.

De même, lors du dévoilement de la maquette de l'île des Moulins la veille, plusieurs cadres du ministère tel que M. Georges Larouche, l'historien du projet, et M. Jean Lamothe, l'architecte en charge du site historique, se sont montrés extrêmement favorables aux recommandations proposées par les deux organismes de Terrebonne, ajoutant que cette formule, sans être innovatrice au Québec, pourrait toutefois constituer un précédent pour un projet de cette envergure, que beaucoup d'observateurs considèrent comme la deuxième restauration la plus importante au Québec après la Place Royale à Québec.

Pour un, et non le moindre,

M. Marcel Junius, directeur-général du Patrimoine, n'a pas hésité à dire que les recommandations du Centre culturel de Terrebonne et du groupe de la Place publique, s'avéraient une possibilité des plus valables d'autant plus qu'elle émerge de groupements touchés par le projet. Nous savons pertinemment au journal qu'une rencontre improvisée dans l'île des Moulins a eu lieu dans l'après-midi de mardi dernier entre les deux organismes et M. Junius et que la discussion a été très concluante. Si nos informations sont fondées, une autre rencontre au sommet doit avoir lieu à Québec bientôt.

**Le MAC a tendu une perche: une corporation privée à but non lucratif**

Plus d'une fois au cours de la soirée de consultation populaire, le principal intervenant pour le ministère, M. De Barbanchon, a laissé entendre qu'une des solutions au problème de l'administration générale de l'île des Moulins, problème que l'on semblait vouloir éviter jusqu'à maintenant autant du côté gouvernemental que municipal, serait sans doute qu'une corporation privée à but non lucratif se forme à laquelle le ministère des Affaires culturelles pourrait louer l'ensemble du site historique pour une somme dérisoire (M. De Barbanchon a mentionné l'émergence de groupements touchés par le projet. Nous savons pertinemment au journal qu'une rencontre improvisée dans l'île des Moulins a eu lieu dans l'après-midi de mardi dernier entre les deux organismes et M. Junius et que la discussion a été très concluante. Si nos informations sont fondées, une autre rencontre au sommet doit avoir lieu à Québec bientôt.

Plus d'une fois au cours de la soirée de consultation populaire, le principal intervenant pour le ministère, M. De Barbanchon, a laissé enten-

dre qu'une des solutions au problème de l'administration générale de l'île des Moulins, problème que l'on semblait vouloir éviter jusqu'à maintenant autant du côté gouvernemental que municipal, serait sans doute qu'une corporation privée à but non lucratif se forme à laquelle le ministère des Affaires culturelles pourrait louer l'ensemble du site historique pour une somme dérisoire (M. De Barbanchon a mentionné l'émergence de groupements touchés par le projet. Nous savons pertinemment au journal qu'une rencontre improvisée dans l'île des Moulins a eu lieu dans l'après-midi de mardi dernier entre les deux organismes et M. Junius et que la discussion a été très concluante. Si nos informations sont fondées, une autre rencontre au sommet doit avoir lieu à Québec bientôt.

A première abord, cette solution semblerait plaire dans le milieu terrebonnien et on serait enclin à l'étudier plus sérieusement.

**Le principal obstacle sera-t-il la ville de Terrebonne?**

Le maire Paquin était présent lors de la consultation populaire. Dans une intervention qui n'a pas eu le don de plaire à la majorité des gens présents, celui-ci a rejeté le projet présenté par les organismes populaires. Pour lui, l'île des Moulins doit être avant tout un attrait touristique tout comme la Place Royale à Québec avec restaurant luxueux, brasserie, musée et autres gadgets américanisés qui rapporteraient des \$\$\$ avant tout. Quant on lui a demandé ce qu'il faisait du domaine culturel de sa ville, monsieur le Maire a répondu que pour l'instant le Centre culturel disposait d'un local "en haut" et que le moment venu "on trouvera bien le moyen de le placer quelque part dans les bâtiments d'accompagnement".

Si jamais une corporation privée se formait pour administrer l'île des Moulins, elle ne pourra fonctionner sans l'étroite collaboration de la ville de Terrebonne, ne serait-ce que pour l'entretien

Suite à la page A-17

## LES ENTREPRISES PERREAU LTÉE

C. Perreault, président

POSE DE BRIQUE, PIERRE - BLOC.

Spécialité:

**FOYERS**



Terrassement  
Murs de pierre - rocaïlle  
patios - arbustes - stucco  
cascades  
pierre - terre  
asphalte

**A VENDRE**  
Terre et  
topsoil



**1934, BROMPTON, MASCOUCHE 477-0900**





**M. MARCEL JUNIUS, DIRECTEUR-GENERAL DU PATRIMOINE.** "Les recommandations déposées par les deux organismes populaires de Terrebonne représentent une possibilité extrêmement intéressante qui mérite notre attention".

## Important communiqué pour les personnes âgées de 65 à 70 ans

Monsieur J.-Roland Comtois, ingénieur et député fédéral du comté de Terrebonne désire informer la population que le 15 août 1976 est la date limite pour les travailleurs âgés de 65 à 70 ans afin de présenter leur demande de prestation spéciale de retraite à la Commission d'assurance-chômage.

Afin d'avoir droit à cette prestation, il faut avoir travaillé et versé des cotisations d'assurance-chômage pendant au moins 20 semaines au cours de l'année précédant la date de la demande de prestation. Certaines personnes pourraient déjà ne pas y avoir droit en raison d'un nombre insuffisant de semaines d'emploi accumulées au cours des 12 derniers mois.

En vertu du Bill C-69, promulgué par le Parlement en décembre dernier, les personnes âgées de 65 ans et plus cessent d'être assujetties au régime d'assurance-chômage. Après le 15 août, seules les personnes qui atteignent l'âge de 65 ans auront droit à une prestation spéciale de retraite.

Cette modification s'explique par l'amélioration des autres programmes de soutien du revenu des personnes âgées de 65 ans et plus, tels le Régime de pensions du Canada, le Régime des rentes du Québec et le programme de sécurité de la vieillesse.

La Commission est sur le point d'en venir à une entente avec le Régime des rentes du Québec et le Régime de pen-

sions du Canada, de façon à renseigner les gens qui atteignent l'âge de 65 ans sur leur droit à cette prestation. Les

### MINISTERE...

#### Suite de la page A-16

de la pelouse, l'arrosage, le déneigement et tous ces petits avantages dont l'éventuelle corporation pourrait bénéficier par le biais de la ville comme le prix de l'huile à chauffage par exemple, si c'est bien sûr le moyen que l'on compte employer pour chauffer les bâtiments.

A la suite de cette intervention du maire, M. De Barbançon a laissé entendre que le problème de l'île des Moulins risque d'être long à régler si jamais la ville ne trouvait pas un terrain d'entente avec les deux organismes populaires les plus impliqués dans le dossier de l'île des Moulins car, a-t-il ajouté, "le ministère des Affaires culturelles n'est pas un tribunal et c'est aux Terrebonniens de s'entendre sur ce qu'ils veulent dans le site historique; c'est pour cela d'ailleurs que nous avons favorisé une consultation populaire".

#### On attendra le rapport de l'étude

Lorsque "LA REVUE" a demandé s'il y aurait une autre assemblée publique pour discuter du projet, M. Denis Huot du comité de liaison et responsable du dossier au Centre culturel, prenant la parole pour le comité, a déclaré qu'il n'en voyait pas l'utilité avant que l'étude gouvernementale sur la rentabilité des recommandations du Centre culturel de Terrebonne et le groupe de la Place publique, ne soit déposé publiquement vers le début d'août prochain comme l'a promis M. De Barbançon.

employeurs ont aussi été avisés de cesser toute déduction des cotisations dans les cas des personnes qui atteignent l'âge de 65 ans.

Toute personne âgée de 65 ans et plus ayant travaillé au cours de l'année doit, afin de savoir si elle a droit à une prestation de retraite, commu-

niquer immédiatement avec le bureau de district de la Commission d'assurance-chômage.

Monsieur Comtois tient à préciser que les personnes âgées d'au moins de 65 ans au 1er janvier dernier et qui recevaient des prestations à ce moment n'ont pas droit à

ces prestations de retraite s'ils avaient déjà reçu 3 semaines de prestations.

Les personnes entre 65 et 70 ans qui travaillent encore doivent quand même faire cette demande car après le 15 août, ils n'y auront plus droit.

OTTAWA  
le 23 juin 1976



## Ville de Mascouche

### OFFRE D'EMPLOI COMMIS DE BUREAU PREPOSE AU SERVICE DE LA CONSTRUCTION

Sous la direction du directeur du département de construction, le candidat choisi devra:

- Donner toute information pertinente relativement aux règlements de zonage, construction ou tout autre règlement connexe;
- A la rigueur délivrer des permis de construction;
- Classer et acheminer les divers dossiers et documents pertinents au département;
- Exécuter toute autre tâche qui lui sera attribuée par le directeur du département.

#### Exigences

- Posséder un diplôme de secondaire V ou l'équivalent;
- Toute expérience pertinente sera un atout considéré au même titre que toute connaissance dans le domaine de la construction;
- La préférence sera accordée au candidat bilingue;
- Le candidat devra être âgé d'au moins 20 ans et de pas plus de 35 ans;
- Le candidat devra posséder les qualités requises pour le travail en groupe et faire preuve d'initiative dans son travail.

#### Salaire

Le salaire sera considéré selon l'expérience et les qualifications du candidat. Participation aux bénéfices marginaux et avantages sociaux offerts par la ville de Mascouche (fonds de pension, assurance-groupe, assurance-vie, congés de maladies et congés sociaux, etc...etc...).

**TOUT INTERESSE** devra faire parvenir son curriculum vitae ainsi que la formule de demande d'emploi fournie par la ville de Mascouche, le ou avant le 12 juillet 1976 à l'adresse suivante:

**Monsieur Jean Fafard**  
Directeur du personnel  
Hôtel de ville de Mascouche  
2929, rue Dupras, Mascouche  
Tél.: 666-3794



## La ville de Terrebonne

### Vacances annuelles d'été au secrétariat municipal

Le soussigné désire informer les contribuables de cette ville, que le secrétariat à l'hôtel de ville de Terrebonne sera fermé à compter du vendredi 16 juillet à 5h jusqu'au lundi 2 août à 9h.

Tous les services seront interrompus pour cette période, à l'exception du service de police et de l'enlèvement des ordures ménagères.

Les contribuables qui prévoient avoir besoin des services du secrétariat municipal ou d'autres services durant cette période sont priés d'en prendre note, afin de présenter leurs demandes avant ces dates.

**JEAN-JACQUES LAUZON,**  
secrétaire-trésorier

**Vous êtes  
invités  
à une  
exposition  
d'art  
Steiner...**

**PEINTURES  
A L'HUILE  
ORIGINALES**

**Prix convenant  
à toutes les bourses**

**Jusqu'au samedi  
10 juillet  
dans le mail...**

**LES GALERIES DE  
TERREBONNE**





**L'OUVERTURE DES FESTIVITES** par le maire François Paquin le jeudi soir avec le feu de joie sur l'étang Masson. Dans l'ordre habituel, un observateur attentif de la scène: le président du Centre culturel de Terrebonne, M. Jean-Luc Labrecque, le maire François Paquin et un pompier-volontaire, M. Marcel Therrien. (ATELIER-PHOTO DU CENTRE CULTUREL DE TERREBONNE)

# La Saint-Jean de Terrebonne en images

(YC) Nous vous livrons cette semaine quelques facettes de la Saint-Jean à Terrebonne qui se déroulait du 22 au 27 juin dernier. Même si la pluie a quelque peu chambardé l'horaire prévu, il reste que la Saint-Jean de Terrebonne est une réussite au niveau de l'organisation et le Centre culturel de Terrebonne peut en toute honnê-

teté marquer une croix au chapitre de ses réalisations importantes et réussies, juste à côté de celle du colloque d'orientation de janvier dernier.

Le point qui nous semble le plus important dans cet événement est que l'organisme ait réussi à s'adjoindre quantité de personnes jusque là inactives dans le domaine

socio-culturel et qui seront maintenant des membres militants dans divers domaines. L'exemple le plus concret est certainement l'équipe technique très compétente que l'on a formé autour de deux scènes et aussi pour l'animation pour enfants.

Au nom de la population de Terrebonne qui conservera un très bon souvenir de la

Saint-Jean 1976, nous croyons de mise de remercier le Centre culturel de Terrebonne pour l'effort fourni par l'organisation de la Saint-Jean et en particulier le coordonnateur de cette fête, M. Denis Huot, responsable du secteur "manifestation" et tous ceux qui ont participé de près ou de loin à l'élaboration de ces fêtes.

## La sécurité durant la Saint-Jean à Terrebonne

(YC) Plusieurs citoyens de Terrebonne et en particulier les marchands qui étaient présents sur la Place du Marché se sont vivement plaints de l'absence d'un service de sécurité adéquat durant toutes les festivités de la Saint-Jean de Terrebonne.

Même si on n'a pas eu à déplorer aucun incident majeur au sens du département de la police de Terrebonne, comme le rapportait "La Revue" dans son édition de la semaine dernière, il reste que selon plusieurs observateurs, ce dernier département n'a pas su assumer adéquatement une sécurité préventive en postant un effectif minimum d'hommes à pied.

Rejoint à ce sujet, le directeur de la police de Terrebonne Aimé Charron nous a déclaré que le service dont il a la responsabilité n'a jamais négligé son rôle durant toute la période des fêtes. C'est ainsi qu'à notre demande, il nous a fourni les effectifs qui ont été présents sur les lieux à compter de 19h les jeudi, vendredi, samedi et dimanche, mis à part l'effectif régulier.

**JEUDI:** Deux policiers étaient sur les lieux en permanence soit les agents Malouin et Cadotte, ainsi que le chef Aimé Charron habillé en civil.

**VENREDI:** Deux pompiers-volontaires munis de walkie-talkie étaient présents, de même que les constables Racine, Gaudreau, et Rivet.

**SAMEDI:** Les deux pompiers-volontaires Marcel Therrien et Philippe Lachapelle étaient à nouveau sur les lieux de même que l'agent Bragden.

**DIMANCHE:** Le pompier-volontaire Marcel Therrien muni d'un walkie-talkie était à l'église de Terrebonne.

M. Charron a ajouté qu'il n'est pas mieux de surcharger les lieux de gardiens de l'ordre car cela provoque certains jeunes gens éméchés en mal d'escarmouches.



**LA RELEVÉ EN ACTION.** Céline Choinière, Suzanne Aubin et Claude Higgins, trois jeunes talents qui se sont mis en évidence durant les spectacles de la Saint-Jean, en particulier sur la scène à l'église de Terrebonne le dimanche soir. (ATELIER-PHOTO DU CENTRE CULTUREL DE TERREBONNE)



Mario Giroux, violoncelliste, et Josianne Lefebvre, flûtiste, en concert ce dimanche au parc Masson. Une réalisation du Centre culturel de Terrebonne.



**LES ANIMATEURS DE LA "GRANDE PLACE"** ont dû jouer un rôle ingrat durant toute la durée des festivités: communiquer à un public quelquefois détrempé que "les spectacles sont remis à cause de la pluie". Ce qui n'a pas empêché Gilbert Dumas et Jean-Claude Vaillancourt de garder le sourire et de s'amuser ferme. (ATELIER-PHOTO DU CENTRE CULTUREL DE TERREBONNE)



**M. POINTU A L'EGLISE DE TERREBONNE.** Une église remplie à craquer a accueilli un M. Pointu en très grande forme ce soir-là! De dire M. Pointu: "si l'enthousiasme du public de Terrebonne était partout semblable au Québec, je ferais la Place des Arts plusieurs fois par année..."



**L'un des meilleurs spectacles** qui a été présenté sur la scène de la "Grande Place": Fernand Fournier et son groupe a donné une très bonne démonstration de son talent. (ATELIER-PHOTO DU CENTRE CULTUREL DE TERREBONNE).

**FOYERS ET CHEMINEES  
PREFABRIQUES**  
VENTE ET INSTALLATION

AUSSI:  
FOYER POUR  
CAMP D'ETE  
Fabriqué au  
Canada

SELKIRK  
METALBESTOS



**Les foyers sasaniques**  
Représentant: Michel Lincourt, 666-6049

**Mini-concert  
classique  
au parc Masson  
ce 11 juillet**

(YC) Le Centre culturel de Terrebonne présente un mini-concert classique le dimanche 11 juillet prochain à 19h30 au parc Masson. Ma-

rio Giroux et Josianne Lefebvre seront alors en vedette respectivement au violoncelle et à la flûte traversière. Des oeuvres de Bach, Brahms et Fauré seront alors interprétées.





# LE C.L.S.C. LA MA TER VOUS INFORME

## Bienvenue aux trois médecins du CLSC

Bonjour!

Le lundi, 19 juillet prochain, marquera un événement important pour tous les gens de LaPlaine, Lachenaie, Mascouche, Terrebonne et St-Louis - de - Terrebonne.

En effet, les gens de la région Lamater pourront profiter

de services médicaux de première ligne d'urgence mineure; et, ce sera la première fois, depuis l'incendie de l'hôpital St-Louis - de - Terrebonne survenue le 31 décembre 1971, que de tels services seront accessibles sept jours par semaine, à raison

de seize (16) heures par jour, c'est-à-dire de 8 heures du matin à minuit le soir.

Aussi, pour souligner comme il se doit cette date mémorable et pour nous préparer ensemble à bien accueillir les trois médecins du C.L.S.C. Lamater, nous avons pensé vous les présenter tour à tour.

La semaine passée, nous avons rencontré pour vous Jean-Marie Lambert, un jeune médecin âgé de 27 ans qui est originaire de Repentigny et qui est marié depuis quatre ans.

**Question:** Qu'est-ce qui t'a incité, Jean-Marie, à devenir médecin?

**Jean-Marie:** La médecine m'a toujours intéressé, peut-être parce que plusieurs médecins faisaient partie de notre famille et aussi de notre groupe d'amis. De plus, au cours de mes études, j'ai eu l'occasion de travailler à temps partiel pendant cinq ans à l'hôpital Notre-Dame, aux archives et en tant qu'infirmier. De même, durant deux années complètes, j'ai travaillé à l'urgence de l'hôpital Pasteur où on accueillait surtout des enfants.

**Question:** Qu'est-ce qui t'a motivé, Jean-Marie, à venir travailler dans un Centre Local de Services Communautaires?

**Jean-Marie:** Je peux dire que la principale raison est en fait la possibilité qui nous est offerte, dans un C.L.S.C., de travailler en groupe. Ainsi, lorsque tu traites un patient, il ne faut pas oublier qu'il forme un tout: c'est-à-dire que le patient a entre autre une vie familiale et sociale, et possiblement des problèmes familiaux et sociaux. Il existe donc des urgences sociales qui sont étroitement liées aux urgences médicales.

Un exemple précis: une femme qui, à la suite d'une grossesse difficile, a besoin à son retour à la maison, d'une aide (auxiliaire familiale) pour lui permettre de reprendre ses forces. Enfin, l'autre raison de ma venue au C.L.S.C. Lamater, s'explique par l'aspect de la prévention qui m'intéresse autant que la guérison.

**Question:** Pourrais-tu nous donner justement des exemples de prévention qui peuvent se réaliser?

**Jean-Marie:** Je pense qu'on est en mesure d'attacher facilement des points qui touchent les enfants, les jeunes et les adultes. Du côté des enfants, bien souvent les parents ne se rendent pas assez compte de l'importance de la vaccination. Au niveau des jeunes, on peut faire pas mal d'éducation en ce qui concerne la drogue, la cigarette, l'alcool et la sexualité. L'alimentation constitue un sujet qui devrait intéresser un bon nombre de parents.

**Question:** Quel genre de

services médicaux peut-on s'attendre à recevoir au Centre Local de Services Communautaires (C.L.S.C. Lamater)?

**Jean-Marie:** Dans un Centre Local de Services Communautaires, on parle généralement de "services de première ligne d'urgence mineure". On entend par urgence mineure, toute urgence qui ne demande pas de chirurgie comme telle. Voici des exemples ou des cas pouvant être considérés comme des urgences mineures: corps étrangers à enlever, crises d'asthme, vaccins à donner, réparer des plaies mineures (coupures, brûlures), traiter des infections vénériennes, des pneumonies. Grâce à ces exemples, on s'aperçoit donc que les méde-

cins ne pourront traiter au C.L.S.C. même, les accidents de la route et les "grands brûlés". Il y aura bien sûr la consultation qui occupera une bonne partie du temps des médecins au C.L.S.C. Lamater; la consultation pourra prendre les formes suivantes: suivre les cardiaques, les diabétiques, les enfants à leur naissance, donner des conseils sur la contraception, poser des stérilets; conseiller les mamans sur les infections des bébés, etc...

vendu, il continuera, à la demande de ses clients, à écouler les stocks très abondants dont il dispose et voilà pourquoi M. Cohen annonce encore cette semaine des articles à très bon compte.

Mme Diane Lévesque ouvrira le lundi 16 août une garderie d'enfants (2 à 5 ans) au 704, rue Saint-Pierre, dans l'ancien magasin des Ameublements Roger Ouimet. Pour informations: 666-7538.

## Information commerciale

Le propriétaire du magasin Chez Oscar de la rue Saint-Pierre nous informe que son immeuble n'étant pas encore

M. François Maisonneuve, propriétaire de Congélation Maisonneuve, au 203, rue Chartrand, nous informe que son établissement sera fermé pour les vacances, du 17 au 31 juillet.

No 6-3527

MENUISERIE GENERALE

**Léopold Limoges & Fils Limitée**

SPECIALITE: ARMOIRES - MOULURES

91, Montée Masson

Terrebonne



## POSAGE - SABLAGE

PLANCHERS DE BOIS FRANC  
Finition fini plastique

**GERARD CLARK**

Tél.: 666-3287

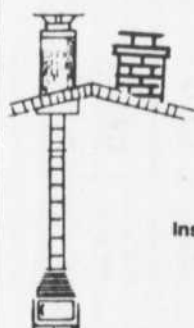
Tél.: 666-4826

**Sauvé Atelier Mécanique Enrg.  
Sauvé Machine Shop Reg'd.**

Réparation générale - Soudure  
Spécialité: "TOOL & DIE"  
Machinerie spéciale sur commande

893, BOUL. TERREBONNE

TERREBONNE



## Cheminée et Foyer Pré-Fab enrg.

Tél.: 648-6681

VENTE - REPARATION

Installation de foyers et cheminées préfabriquées

Spécialité: RESIDENCES DE 2 ANS ET PLUS

8964, boul. Riv.-des-Prairies

15 ans d'expérience à votre service

J. NERON

## GAUVREAU & FILS

EXCAVATION ET  
TERRASSEMENT

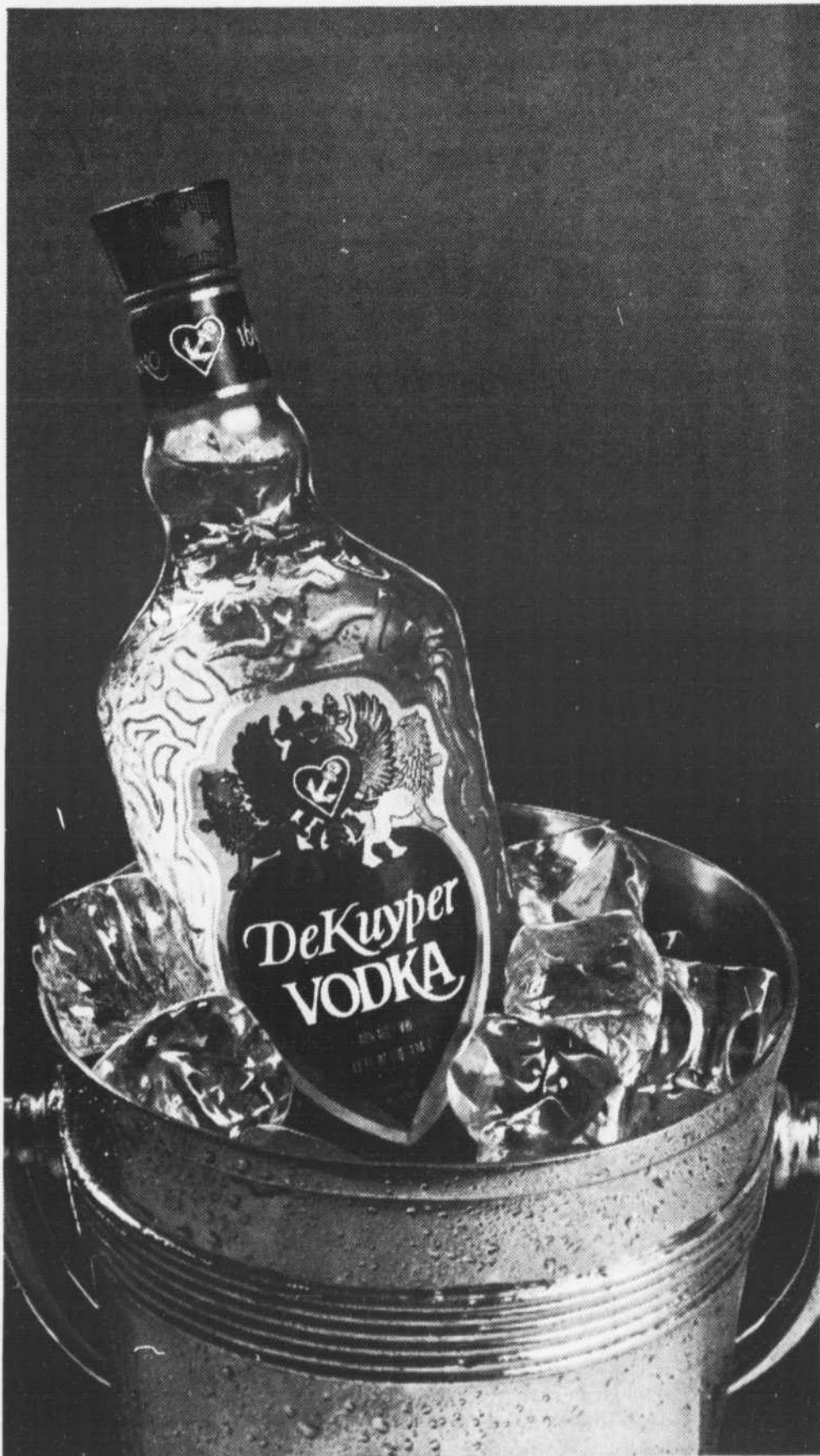
Vente et transport  
de Topsoil - Sable  
- Pierre - Terre noire  
Location de bulldozer  
et pépinière

35, Chemin Pincourt,  
Mascouche



477-5709

477-9382



**LA MERCERIE**  
HOMMES - FEMMES - ENFANTS

**AU VIADUC ENR.**

580, boul. Des Seigneurs **666-1977**

AU VIADUC - VOUS TROUVEREZ LE VILLAGE DE LA BOTTE

Des prix  
imbattables



**KODIAC**  
Bottes thermos Kodiak  
Bouts d'acier  
Special: \$39.99

Mercerie pour jeunes  
Jeans "Lee" spécial \$12.99  
Bottes de tous styles  
à prix imbattables



# Les terrains de J.P. Gadbois Transport, rue Moody, vendus aux propriétaires des Galeries de Terrebonne

Les terrains et bâtiments appartenant à J.P. Gadbois Transport Limitée, rue Moody, à Terrebonne, ont été acquis récemment par les entreprises Westcliff, propriétaires des Galeries de Terrebonne. Le contrat en ce sens doit être signé sous peu selon une personne autorisée que nous avons interrogé.

J.P. Gadbois Transport Limitée possède les terrains dans ce secteur depuis de nombreuses années, un premier entrepôt ayant été construit en 1959 par M. Jean-Paul Gadbois. La construction actuelle avait été érigée en 1965. Les terrains couvrent une superficie de 80.800 pieds carrés.

Le montant de la transaction n'a pas été révélé.

Un porte-parole de la compagnie Gadbois a révélé à LA REVUE que le contrat stipule que l'entreprise pourra demeurer à cet endroit pour les trois prochaines années.

Interrogée à propos d'un

terrain que la ville de Terrebonne avait réservé dans le parc industriel près du che-

min de fer Pacifique Canadien pour cette entreprise de transport, le porte-parole a

ajouté qu'il n'était pas dans les intentions de la compagnie de déménager à cet endroit, du moins pas dans un avenir immédiat, et même pas du tout.

Par ailleurs, la compagnie

Westcliff, propriétaire du centre commercial Les Galeries de Terrebonne tenait à ce terrain contigu à ce complexe car il serait fortement question d'agrandissements dans un avenir rapproché.

## ILS GAGNENT UN QUART DE MILLION



Une famille de langue anglaise, M. et Mme John Dugal et leurs deux fils Douglas et Roger, se partagent le gros lot de la dernière Inter-Loto, soit la somme de 250.000 dollars. M. Dugal qui est employé aux télécommunications du Canadien Pacifique, ne songe pas actuellement à quitter son emploi. La famille Dugal habite Laval. La photo nous montre M. et Mme Dugal en compagnie de leur fils Roger.

## M. Bernard Patenaude élu président de la Caisse populaire de Mascouche



M. BERNARD PATENAUDE vient d'être élu à la présidence de la Caisse populaire de Mascouche.

La Caisse populaire de Mascouche a franchi une étape importante de son histoire en dépassant le cap de \$8 millions d'actif au 31 mars 1976, tel que l'indique le rapport déposé auprès des sociétaires à l'assemblée générale annuelle qui avait lieu le lundi soir 28 juin.

Nos lecteurs pourront lire un aperçu des chiffres publiés à cette occasion en consultant l'annonce de l'organisme dans cette page.

L'actif au 31 mars 1975 était de \$6,388,317; il est passé, un an plus tard à \$8,001,828.

Les prêts sur reconnaissance de dette sont passés de \$1,426,912 à \$1,788,405 et sur hypothèques, de \$1,868,108 à \$3,126,649.

Les revenus de l'année ont été de \$720,654 et les dépenses de \$648,939, dont \$290,197 en intérêts sur les dépôts, laissant un trop-perçu pour l'exercice de \$71,715. Le partage accepté par les sociétaires se sont répartis comme suit: \$13,759 à la réserve générale, \$4,275 en supplément de 5% sur intérêt d'épargne stable, \$47,802 en ristourne de 10% sur intérêt des prêts et \$5,879 en impôt reporté.

Au cours de la réunion les sociétaires ont accepté de porter la limite des prêts sur reconnaissance de dette à

\$10,000. Ils étaient à \$5,000 auparavant.

### Elections

M. Bernard Patenaude a été élu à la présidence de la Caisse. Il remplace M. Gilles Pigeon, qui occupait le poste depuis trois ans. Auparavant, M. Patenaude, un pionnier de la Caisse, occupait le poste de secrétaire. M. André Crépeau, M. André Pauzé ont été réélus à l'administration et un nouvel administrateur a été élu, M. Réjean Robert.

M. Aurèle Longpré a été réélu comme membre du Conseil d'administration et M. Dionis Chaput à la commission de crédit.

On a fait tirer au sort à l'issue de la réunion \$200 en monnaie olympique.

Outre les personnes mentionnées plus haut, on compte à l'administration MM. Donat Ethier, Roland Bédard, Philippe Grenier; au Conseil de surveillance, MM. Gaston Casavant et Pierre-Emile Larose, N.P.; à la commission de crédit, MM. Jean Lapointe et Raymond Rivest.

M. André Chaput est le directeur au siège social et il est secondé par les responsables des succursales, MM. Roland Payette et Jude Normand.

### EN TOUT...

Suite de la page A-13

bre 1975 avaient reçu l'autorisation du ministère de l'Éducation, ce quota résultant de l'addition des quotas du conseil scolaire de Terrebonne (339) et de la régionale Duvernay, (secteur Terrebonne), 256.

Devant ces faits, le conseil a demandé au ministère l'autorisation d'accroître l'enseignement en langue anglaise pour les élèves relevant de sa compétence.

## Millionième voiture à la GM

Les employés de la General Motors de Sainte-Thérèse ont fêté joyeusement le jeudi 17 juin la sortie de la chaîne de montage de la millionième voiture fabriquée dans les ateliers depuis l'inauguration en septembre 1965.

## CONGELATION MAISONNEUVE Enr.



203, rue Chartrand  
Terrebonne, 666-9567

ACHETEZ DIRECTEMENT D'UN SPECIALISTE  
EN CONGELATION DE VIANDES

François  
Maisonneuve  
propriétaire  
vous invite

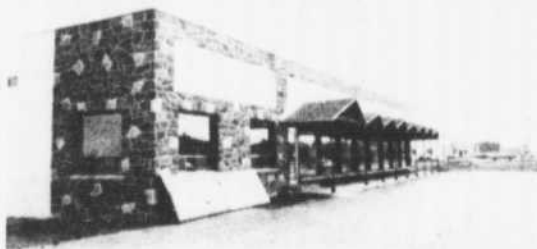
AUSSI VENTE  
AU DETAIL

OUVERT DU  
LUNDI A 1H  
AU SAMEDI  
MIDI

Nous vendons uniquement  
des viandes  
inspectées par le  
gouvernement fédéral  
(boeuf, porc, poulet, veau)

## AMEUBLEMENT R. SIMARD

66, boul. STE-ANNE STE-ANNE-DES-PLAINES



625-9625  
MEUBLES  
ACCESSOIRES  
DE MAISON

Vaste choix de tous les styles en montre:  
Colonial, Espagnol, Canadien, etc...

APPAREILS  
ELECTRIQUES



MENAGE  
COMPLET

LIVRAISON  
GRATUITE

DANS UN SECTEUR  
DE 50 MILLES

Echangeons vos meubles pour des neufs

## LES DRAPERIES COLETTE ENR.

FAIT SUR MESURE

Valences - Draperies - Plein jour - Couvre-lits -  
Toiles - Tapis - Tapisseries

Escompte  
aux  
clients

SERVICE A DOMICILE  
INSTALLATION

390, rue Bernard  
Terrebonne (près du boulevard Terrebonne)

BUREAU D'HOMME  
D'AFFAIRES

666-6362  
JUSQU'A 10H P.M.

GARAGE  
ROGER CAMDEN  
1109, Montée Masson,  
Mascouche



Mascouche

474-1161



- MECANIQUE  
- ELECTRICITE  
- DEPANNAGE

## BOUCHERIE FORGET

3575, CHEMIN COMTOIS

666-6735

St-Louis-de-Terrebonne  
Viandes pour  
congélateurs



## NOUVELLE ADMINISTRATION...

Bonjour!

- Pour un service rapide et courtis
- Pour un nettoyage sur place, sans odeur - Nous avons 30 années d'expérience à votre service

NETTOYAGE - PRESSAGE - TISSAGE  
REPARATIONS - CHEMISES - TAPIS - SUEDE  
DRAPERIES - ENTREPOSAGE

- PAR TELEPHONE • PAR CARTE
- A DOMICILE REGULIEREMENT

APPELEZ SANS  
TARDER

666-2266

NETTOYEUR TERREBONNE CLEANER

Raymond Crevier, propriétaire

102, rue Lepage

Terrebonne



# Toute fraîcheur, tout bas prix, les fruits et légumes de Steinberg, c'est le dessus du panier!



## CERISES BING

DE WASHINGTON  
CANADA NO 1

LA LB

**49¢**



## POMMES GRANNY SMITH

DE NOUVELLE-ZÉLANDE ET D'AFRIQUE DU SUD

CANADA DE  
FANTAISIE  
LA LB

**38¢**

**PÊCHES**  
DE LA CAROLINE  
CANADA NO 1  
LA LB **29¢**

**MANGUES DE FLORIDE**  
GR. 12  
LA LB **59¢**

**BLEUETS CULTIVÉS**  
DU NEW JERSEY  
CHOPINE  
LA LB **59¢**

**COURGES**  
ZUCCINI  
IMPORTÉES CANADA NO 1  
LA LB **29¢**

**MELON D'EAU**  
ENV. 18 LB **\$1.89**

## Viande

**BOEUF CANADA CATEGORIE**  
"A"

**BIFTECK**  
DE RONDE  
TRANCHE ENTIERE  
DESOSSE  
LB **\$1.18**

**ROTI**  
DE CROUPE  
COUPE SILVERSTYLE  
LB **\$1.18**

**POINTE**  
DE SURLONGE  
EN BIFTECK OU EN ROTI  
LB **\$1.68**

**BIFTECK**  
DE SURLONGE  
LB **\$1.68**

**BIFTECK A**  
SANDWICH  
LB **\$1.68**

**BOEUF A**  
RAGOUT  
LB **\$1.18**

**ROTI DE**  
COTE NATURE  
AVEC OS DU DOS  
LB **\$1.68**

**BIFTECK**  
DE COTE  
LB **\$1.98**

**BOEUF HACHE**  
MI-MAIGRE  
LB **88¢**

## Achats bonis

**PIZZA CONGELÉE**  
DE LUXE  
McCAIN  
POT 15 OZ **\$1.49**

**KETCHUP**  
STEINBERG  
BOUT 20 OZ **59¢**

**EAU GAZEUSE**  
COCA-COLA  
CAISSE DE 24, BTE 10 OZ

Jul. 20 **\$2.88**

**MÉLANGE POUR**  
THÉ GLACÉ  
SALADA  
ENV. 2.9 OZ **39¢**

**PÂTE DE**  
TOMATES  
HEINZ  
BTE 5 OZ **29¢**

**PAIN DE**  
VIANDE  
KLICK  
BTE 12 OZ **95¢**

**CONFITURE DE**  
FRAMBOISES  
STEINBERG  
POT 24 OZ **\$1.19**

**OEUF**  
A LARGE

Jul. 20 DOUZ. **75¢**

**BISCUITS À LA**  
FARINE D'AVOINE  
DADS  
SAC 1 LB **85¢**

**SHORTCAKE**  
McCAIN  
POT 32 OZ **\$1.67**

**RAGOÛTS**  
CLARK  
BOEUF, POULET, DINDE OU IRLANDAIS  
BTE 15 OZ **59¢**

## Bas prix de tous les jours

**JUS**  
D'ORANGE  
NATUREL CONGÉLÉ ORCHARD KING  
BTE 12 OZ **39¢**

**LASAGNE**  
CONGELÉE  
PIAZZA TOMASSO  
POT 40 OZ **\$2.99**

**POIS**  
AYLMER  
DE CHOIX  
BTE 14 OZ **32¢**

**POMMES**  
DE TERRE  
EN PUREE INSTANTANÉE SHIRRIFF  
POT 18 OZ **73¢**

**MÉLANGES**  
VARIÉS  
POUR BOISSONS POP  
ENV. 2 OZ **25¢**

**MAÏS**  
LESSIVÉ  
MAHEU  
BTE 10 OZ **30¢**

**MÉLANGE**  
À GÂTEAU  
STEINBERG  
BTE 19 OZ **57¢**

**MARGARINE CARNAVAL**  
PAPIER PARCHEMIN  
50-50  
POT 1 LB **59¢**

**FÈVES**  
AU LARD  
GREEN GIANT OVENCROCK  
POT 28 OZ **76¢**

**CORN**  
FLAKES  
KELLOGG  
BTE 24 OZ **92¢**

**INSECTICIDE**  
RAID  
POUR MAISONS ET JARDINS  
BTE 346 GR **\$1.99**

**SHAMPOING**  
STEINBERG VARIE  
BOUT 24 OZ **\$1.29**

**SAVON DE**  
BEAUTÉ  
SUNLIGHT  
POT DE 3 PAIRS DE 3 OZ **59¢**

**NETTOYEUR**  
POUR LE FOUR  
EASY OFF  
BTE 14 OZ **\$1.53**

## Achats bonis

**COUCHES**  
PAMPERS  
POUR NOUVEAUX NÉS  
POT DE 30 **\$1.89**

**PÂTE**  
DENTIFRICE  
CREST ORDINAIRE OU A LA MENTHE  
TUBE 50 ML **67¢**

**DÉTERSIF**  
EN POUDRE  
PUNCH  
BTE 80 OZ **\$1.99**

## Boulangerie

**BRIOCHE SUCRÉE**  
AU CAFÉ

STEINBERG  
POT DE 8 **39¢**

**BEIGNES**  
AU MIEL  
GLACES STEINBERG  
POT DE 12 **69¢**

**TARTE**  
AU CITRON  
STEINBERG  
20 OZ - 8 CH **69¢**

**GÂTEAU**  
AU CHOCOLAT  
GLACE AU CHOCOLAT  
NOUVELLE-ORLÉANS  
14 OZ CH **49¢**

**ROULÉ**  
AU CITRON  
STEINBERG  
10 OZ CH **59¢**

## Produits non-comestibles

**BAS**  
AUX GENOUX  
CHORINE  
CH **29¢**

**ALLUME-FEU**  
ESSO  
32 OZ **63¢**

**CRUCHE**  
ISOLANTE  
CHAUD OU FROID  
4 PINTES AMÉRICAINES **\$3.99**

**Date** Ce bouton indique la date  
d'expiration de l'article annoncé.

Les prix indiqués dans cette annonce sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi de la prochaine semaine.  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.  
Si un article annoncé cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

**Côté fraîcheur et bas prix... Oui, Steinberg est de votre côté.  
Faites-en la preuve.**



## Voyage des Fermières de Sainte-Anne

Le Cercle des Fermières de Sainte-Anne-des-Plaines organise un voyage à Sun Valley, dans les Laurentides où les participants pourront assister à la représentation de la pièce "L'oeuf à la coque." Le départ aura lieu à 16h le mercredi 4 août. Il y aura souper dans un restaurant et puis ce sera la pièce. Pour réservations: 478-2589 ou 478-0762.



Bienvenue au chic, à l'accueillant

### MOTEL LE SOMMET

Votre hôte: Jean-Paul Clark

**Spectacles toutes les fins de semaine**

**RESERVEZ MAINTENANT**  
pour vos réceptions, mariages  
et autres occasions,  
en appelant  
**666-6146**

Nous pouvons organiser  
tous genres de parties  
de plaisir pour vous  
**S.V.P. appelez 666-6146**

## DISCOTHEQUE

le JEUDI SOIR  
de 8h30 à la fermeture

au MOTEL  
LE SOMMET



## Restaurant LE GRILLON

Réjeanne Vaillant, propriétaire

Pour un bon repas ou un snack  
dans une ambiance de bon goût...

Permis complet de la S.A.Q.

742, rue Saint-Pierre

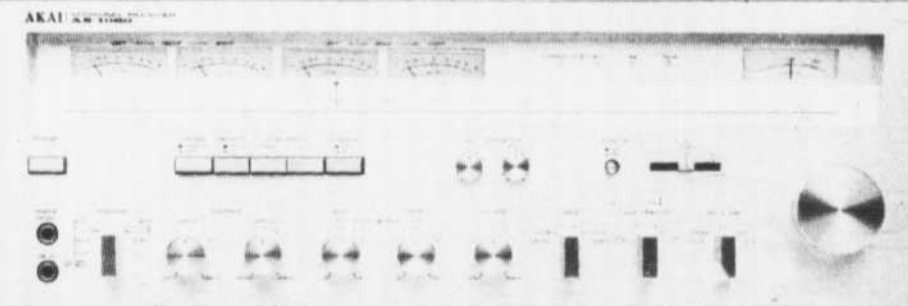
666-6492

Terrebonne

## CLAUDE ELECTRONIQUE



CLAUDE BEAUDOIN, PROPRIETAIRE



AMPLIFICATEURS  
MAINTENANT GARANTIS  
POUR 5 ANS



**VENTE  
INSTALLATION  
REPARATION**  
de radios et tapes  
dans automobiles.

715, RUE SAINT-LOUIS,  
TERREBONNE

**666-7906**



UNE SUBVENTION DE \$100 A LA BRIGADE - Jeudi soir de la semaine dernière, à leur local de l'hôtel de ville, les membres de l'Association des pompiers volontaires de la Ville de Terrebonne remettaient un chèque de \$100 à la Brigade de Terrebonne pour venir en aide à ce groupement de jeunes. Sur notre photo, les deux brigadières Danielle Martin et Odette Poirier; le président de la Brigade, M. Pierre Langlois, à gauche, recevant le chèque de M. Marcel Therrien, président des pompiers en compagnie de M. Claude Côté, vice-président.

Consultez souvent le  
"Guide des adresses"  
publié par "LA  
REVUE"

## DISCOTHEQUE MOBILE

CLAUDE et REJEAN  
Pour tous genres de  
soirées, tous genres de  
musique, pour...

- MARIAGES
- PARTIES
- SALLES DE DANSE
- BAVAROISES

2 DISCOTHEQUES  
A VOTRE DISPOSITION

Renseignements:

CLAUDE BEAUDOIN

**666-4670**

REJEAN TARDY

**666-4802**

## Association des Jeunes de Coeur

Ligue de balle-molle féminine: le classement en date du 3 juillet.

| Equipes                | P.J. | P.G. | P.P. | P.N. | PTS. |
|------------------------|------|------|------|------|------|
| Sports Expert          | 6    | 6    | 0    | 0    | 12   |
| Galeries de Terrebonne | 6    | 3    | 3    | 0    | 6    |
| Métro Beausoleil       | 6    | 2    | 4    | 0    | 4    |
| Voyages Karavel        | 6    | 1    | 5    | 0    | 2    |

Ligue de balle-molle masculine: le classement en date du 3 juillet.

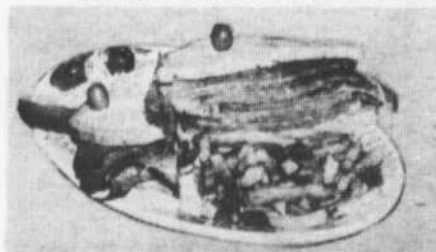
| Equipes           | P.J. | P.G. | P.P. | P.N. | PTS. |
|-------------------|------|------|------|------|------|
| A-Mart            | 13   | 9    | 4    | 0    | 18   |
| Métro-Beausoleil  | 13   | 8    | 5    | 0    | 16   |
| Forget Sport      | 14   | 8    | 6    | 0    | 16   |
| Pharmacie-Mathieu | 13   | 7    | 6    | 0    | 14   |
| Loignon-Durand    | 12   | 5    | 7    | 0    | 10   |
| Quevillon         |      |      |      |      |      |
| L'Etincelle       | 13   | 2    | 11   | 0    | 4    |

Fernand Poulin (publiciste)

## chez NAPOLI Pizzeria Restaurant

PERMIS COMPLET DE LA S.A.Q.

**ENCORE DU NOUVEAU!**  
LES "EXTRA-JUMBO" SMOKED-MEAT



De la succulente viande  
fumée servie sur des tran-  
ches géantes de pain de sei-  
gle avec de la salade de  
chou et des frites à profu-  
sion.

Seulement

**\$3.20**

Smoked-meat régulier: \$1.40

**LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 5 MILLES**

(FRAIS DE \$0.50 POUR PLUS DE 5 MILLES)

**794, des Seigneurs, Terrebonne**

4 numéros de téléphone pour mieux vous servir:

**666-9211 — 666-9219 — 666-9212 — 666-9213**



# aide financière INONDATIONS 1976

Le Gouvernement du Québec vient d'adopter un programme d'aide financière aux victimes des inondations survenues dans diverses régions depuis le début de l'année.  
À cet effet, il a mis sur pied le Bureau d'aide financière — inondations 76.

## Pour faire une demande

- Être résident ou propriétaire d'une ferme ou d'une petite entreprise situées dans l'une des municipalités désignées.
- Avoir subi des pertes par les inondations entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 juin 1976.

## Étapes à suivre

1. Se procurer le formulaire officiel de demande d'aide à l'Hôtel de Ville ou au bureau du secrétaire-trésorier de votre municipalité.
2. Remplir le plus tôt possible ce formulaire en y décrivant soigneusement les dégâts subis par une ou des inondations depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1976.
3. Ne pas oublier les deux signatures obligatoires sur la première page du formulaire.
4. Retourner cette enveloppe au plus tard le 31 juillet 1976 à l'adresse suivante:

**Bureau d'aide financière — inondations 76**  
Cabinet du Solliciteur Général  
945, rue Turnbull  
Québec  
G1R 2X6

## Important

Pour faire une demande d'aide financière, on doit absolument se procurer le formulaire officiel disponible au bureau de sa municipalité. Toute demande faite antérieurement, par lettre ou sur d'autres formulaires et adressée à l'un ou l'autre des ministères, ne sera pas considérée.

Le Bureau d'aide financière — inondations 76 fournit lui-même les évaluateurs. Le requérant n'a pas à payer pour faire évaluer ses pertes. Le Bureau se charge d'établir les dommages subis.

## Renseignements

À Québec: (418) 643-3594

Dans votre région: Communication-Québec

Dans votre municipalité: Hôtel de Ville ou  
Bureau du Secrétaire-Trésorier

## LISTE DES MUNICIPALITÉS DÉSIGNÉES

### RÉGION 1 GASPÉSIE/BAS ST-LAURENT

Amqui  
Bic  
Cap-Chat  
Capucins  
Causapscal  
Gaspé  
Grande-Rivière  
Lac-au-Saumon  
Les Méchins  
Luceville  
Matane  
Matapédia  
Mont Joli  
Petite Matane  
Price  
Rimouski  
Ristigouche partie Sud-Est  
Routherville (Rte 132)  
Sainte-Angele-De-Merici  
Sainte-Anne-de-la-Pointe-au-Père  
Sainte-Anne-des-Monts  
Saint-Benoit-Joseph-Labre  
Sainte-Félicité  
Saint-Florence  
Saint-Jérôme-de-Matane  
Saint-Joachim-de-Tourelle  
Saint-Joseph-de-Lepage  
Saint-Octave-de-Méti  
Sainte-Odile-sur-Rimouski  
Saint-René-de-Matane

### RÉGION 2 SAGUENAY / LAC ST-JEAN / CÔTE NORD

Alma  
Chambord  
Desbiens  
Dumas (Petit Saguenay)  
Havre Saint-Pierre  
La Baie  
Laterrière  
Metabetchouan  
Mistassini  
Notre-Dame-de-Laterrière  
Peribonka  
Pointe-Bleue (Ouatouchouan)  
Port-Cartier  
Roberval  
Roberval (Cité)  
Saint-Ambroise  
Saint-Félicien  
Saint-Fulgence  
Saint-Gédéon  
Saint-Henri-de-Tailleur  
Saint-Jean  
Saint-Méthode  
Saint-Stanislas  
Sainte-Anne-de-Portneuf  
Sainte-Monique  
Shipshaw  
Tremblay

### RÉGION 3 QUÉBEC

Ancienne-Lorette  
Aubert-Gallion  
Baie-Saint-Paul (Paroisse)  
Baie-Saint-Paul (Ville)  
Beauceville  
Bernerville  
Berthier-sur-Mer  
Beauport (Ste-Thérèse-de-Lisieux)  
Black Lake  
Cap à l'Aigle  
Cap-Saint-Ignace  
Charlesbourg  
Château-Richer  
Dégelis  
Ireland, partie nord  
Lac Frontière  
Lac Saint-Charles  
La Guadeloupe  
La Malbaie  
Leclercville  
L'Enfant-Jésus  
Les Éboulements  
Linière  
L'Islet  
Loretteville  
Montmagny  
Notre-Dame-de-la-Providence  
Pointe-aux-Trembles  
Québec (Duberger)  
Rivière-du-Loup  
Rivière-Malbaie  
Saint-Antoine-de-Pontbriand  
Saint-Augustin-de-Desmaures  
Saint-Casimir  
Saint-Charles-des-Grondines  
Saint-Côme-de-Kennebec  
Saint-Cyrille-de-Lessard  
Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport  
Saint-Édouard-de-Lotbinière  
Saint-Éloi  
Saint-Étienne  
Saint-Étienne-de-Beaumont  
Saint-Eugène  
Saint-Félix-du-Cap-Rouge  
Saint-François-de-Beauce  
Saint-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud  
Saint-François-Ouest  
Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière  
Saint-Georges  
Saint-Georges-Est  
Saint-Georges-Ouest  
Saint-Gervais-et-Protais  
Saint-Henri

Saint-Isidore  
Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte  
Saint-Joseph-de-Beauce (Paroisse)  
Saint-Joseph-de-Beauce (Village)  
Saint-Joseph-des-Érables  
Saint-Julien  
Saint-Lambert-de-Lauzon  
Saint-Leon-de-Standon  
Saint-Malachie  
Saint-Martin  
Saint-Maxime (Scott Junction)  
Saint-Méthode-de-Frontenac  
Saint-Michel  
Saint-Nicolas  
Saint-Pacôme (Paroisse)  
Saint-Pacôme (Village)  
Saint-Patrice-de-Beaurivage  
Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud  
Saint-Raphaël  
Saint-Raymond (Paroisse)  
Saint-Raymond (Village)  
Saint-Vallier  
Saint-Victor-de-Tring  
Sainte-Anne-de-Beaupré  
Sainte-Brigitte-de-Laval  
Sainte-Foy  
Sainte-Germaine-du-Lac-Échemin  
Sainte-Hélène-de-Breakville  
Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge  
Sainte-Marie-Beauce (Paroisse)  
Sainte-Marie-Beauce (Village)  
Shannon  
Stoneham & Tewkesbury  
Taschereau-Fortier  
Trois-Pistoles  
Val-Alain  
Val-Bélair  
Vallee-Jonction

### RÉGION 4 TROIS-RIVIÈRES

Arthabaska  
Aston-Jonction  
Baieville  
Bécancour  
Boucherville  
Champlain  
Drummondville  
Fortville  
Halifax-Sud, partie sud-ouest  
Langley  
La Pèrade  
La Visitation-de-Champlain  
La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac  
Louiseville  
Mamou  
Maskinonge  
Nicolet  
Nicolet-Sud  
Notre-Dame-de-Lourdes  
Notre-Dame-de-Pierreville  
Notre-Dame-de-Montauban  
Notre-Dame-du-Mont-Carmel  
Pierreville  
Pointe-du-Lac  
Saint-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre  
Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup  
Saint-Bonaventure  
Saint-François-du-Lac (Paroisse)  
Saint-François-du-Lac (Village)  
Saint-François-Xavier-de-Batiscan  
Saint-Jacques-de-Horton  
Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet  
Saint-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre  
Saint-Joseph-de-Maskinonge  
Saint-Justin  
Saint-Leon-le-Grand (Maskinonge)  
Saint-Louis-de-Blandford  
Saint-Roch-de-Mekinac  
Saint-Thomas-de-Pierreville  
Saint-Valère  
Saint-Wenceslas  
Sainte-Anne-de-la-Pèrade  
Sainte-Anne-d'Yamachiche  
Sainte-Clotilde-de-Horton  
Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine  
Shawinigan  
Trois-Rivières  
Trois-Rivières-Ouest  
Victoriaville  
Yamachiche

### RÉGION 5 CANTONS DE L'EST

Ascot (Milby)  
Ascot Corner  
Barford  
Barnston-Ouest  
Brompton  
Brompton Gore  
Coaticook  
Compton  
Compton Station  
Cookshire  
Dixville  
Dudswell  
Eaton  
Frontenac  
Kingsbury  
Magog  
Martville  
Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham  
Notre-Dame-des-Bois  
Orford  
Piopolis  
Richmond  
Rock Island  
Saint-Augustin-de-Woburn  
Saint-Élie-d'Orford  
Saint-Gérard  
Saint-Herménégilde  
Ste-Herménégilde (Village)  
Saint-Isidore-d'Auckland  
Saint-Joseph-de-Ham-Sud

Saint-Malo  
Sainte-Edwidge-de-Clifton  
Sawyerville  
Sherbrooke  
Stansfeld Plain  
Stratford  
Weedon  
Windsor  
Wotton

### RÉGION 6 MONTREAL

Arundel  
Baie d'Urfe  
Beaconsfield  
Beauharnois  
Beloeil  
Berthierville  
Boisbriand  
Bois-des-Filons  
Boucherville  
Brebeuf  
Candiac  
Carignan (Ile Demers)  
Carignan (Iles Gohier)  
Carleton  
Chambly  
Châteauguay  
Chatham  
Chertsey  
Clarenceville  
Contrecoeur  
Crabtree  
Deux-Montagnes  
Dorval  
Dorval  
Elgin (Trout River)  
Entrelacs  
Henryville  
Huberdeau  
Hudson  
Iberville  
Ile-Cadieux  
Ile-Perrot  
Ivry-sur-le-Lac  
Labelle  
Lachenaie  
Lachine  
Lachute  
La Conception  
Lafontaine  
La Macaza  
L'Annonciation Partie Nord  
Lanoraie d'Autray  
La Prairie  
LaSalle  
L'Assomption (Paroisse)  
L'Assomption (Ville)  
Laval  
Laval (Sainte-Dorothee)  
Lavaltrie  
La Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Île-du-Pas  
L'Épiphanie (Paroisse)  
L'Épiphanie (Ville)  
Léry  
Longueuil  
Maple Grove  
Mascouche  
Massouville  
Melocheville  
Mille-Isles  
Mirabel (St-Canut)  
Montréal (Rivière-des-Prairies)  
Mont-Saint-Hilaire  
Mont-Rolland  
McMasterville  
Notre-Dame-de-Bonsecours  
Notre-Dame-de-L'Île-Perrot  
Notre-Dame-de-Lourdes  
Oka  
Otterburn Park  
Phillipsburg  
Pierrefonds  
Pinckney  
Pointe-aux-Trembles  
Pointe-Calumet  
Pointe-Claire  
Pointe-Fortune  
Pointe-du-Moulin  
Rainville  
Rosemere  
Roxboro  
Sacré-Coeur de Jésus  
Saint-Adolphe d'Howard  
Saint-André d'Argenteuil  
Saint-André-Est  
Saint-Antoine-de-Padoue  
Saint-Antoine-sur-Richelieu  
Saint-Athanase  
Saint-Barthélemi  
Saint-Basile-le-Grand  
Saint-Blaise  
Saint-Bruno-de-Montarville  
Saint-Charles  
Saint-Charles-de-Mandeville  
Saint-Charles-sur-Richelieu  
Saint-Cuthbert  
Saint-Damien  
Saint-Denis  
Saint-Eustache  
Saint-Faustin  
Saint-Félix-de-Valois (Paroisse)  
Saint-Félix-de-Valois (Village)  
Saint-Gabriel  
Saint-Gabriel-de-Brandon  
Saint-Gérard-Magella (Vaucluse)  
Saint-Hippolyte  
Saint-Hugues (Paroisse)  
Saint-Hugues (Village)  
Saint-Hyacinthe  
Saint-Ignace-de-Loyola

Saint-Jean  
Saint-Jean-Baptiste  
Saint-Jean-de-Matha  
Saint-Jérôme  
Saint-Joseph-de-Sorel  
Saint-Joseph-du-Lac  
Saint-Jovite (Paroisse)  
Saint-Jovite (Village)  
Saint-Louis-de-Terrebonne  
Saint-Luc (Ile Ste-Thérèse)  
Saint-Marc  
Saint-Mathias  
Saint-Michel-des-Saints  
Saint-Michel-d'Yamaska  
Saint-Ours (Paroisse)  
Saint-Ours (Village)  
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix  
Saint-Philippe  
Saint-Pierre-de-Sorel  
Saint-Pierre-de-Verdun (Pike River)  
Saint-Placide  
Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard  
Saint-Remy  
Saint-Robert  
Saint-Roch-de-Richelieu  
Saint-Sulpice  
Saint-Timothée  
Saint-Thomas  
Saint-Viateur  
Sainte-Agathe  
Sainte-Angele-de-Monnoir  
Sainte-Anne-de-Bellevue  
Sainte-Anne-de-Sabrevois  
Sainte-Anne-de-Sorel  
Sainte-Brigitte-de-l'Énergie  
Sainte-Émilie-de-l'Énergie  
Sainte-Genevieve  
Sainte-Genevieve-de-Berthier  
Sainte-Julie  
Sainte-Lucie-des-Laurentides  
Sainte-Madeleine-de-Rigaud  
Sainte-Marie-de-Monnoir  
Sainte-Marthe-sur-le-Lac  
Sainte-Melanie  
Sainte-Rosalie (Paroisse)  
Sainte-Rosalie (Village)  
Sainte-Victoire-de-Sorel  
Senneville  
Sorel  
Terrasse-Vaudreuil  
Terrebonne  
Tracy  
Val-David  
Val-Morin  
Varennes  
Vaudreuil  
Venise-en-Québec  
Vercheres

### RÉGION 7 OUTAOUAIS

Aylmer (Lucerne)  
Bryson  
Buckingham (Secteur Masson)  
Des Ruisseaux  
Ferme-Neuve (Paroisse)  
Ferme-Neuve (Village)  
Fort-Coulonge  
Gatineau  
L'Annonciation  
La Pêche (Secteur Masham — Secteur Wakefield)  
L'Ascension  
Maniwaki  
Mansfield et Pontefrac  
Marchand  
Mont-Laurier  
Papineauville  
Pontiac (Secteur Guyon)  
Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles  
Sainte-Angélique  
Val-des-Monts

### RÉGION 8 NORD-OUEST

Amos  
Evain  
Granada  
La Sarre (Canton)  
La Sarre (Ville)  
Lorrainville  
Noranda  
Palmarielle  
Privat  
Rouyn  
Saint-Bruno-de-Guigues  
Saint-Placide-de-Bearn  
Senneterre  
Ville Marie



# "Il ne faut pas ruiner l'agriculture du Québec"

- Jacques Parizeau

Depuis quelques jours, on jette du lait dans le comté de l'Assomption, ou on le donne. A la suite de rencontres avec plusieurs agriculteurs des environs de Saint-Lin, monsieur Jacques Parizeau, candidat officiel du Parti Québécois dans le comté de l'Assomption, a présenté les commentaires suivants.

La principale raison des surplus de lait actuels vient de ce que les producteurs de lait de l'Ontario ont augmenté leur production de façon spectaculaire. Le gouvernement fédéral a décidé de rétablir l'équilibre de l'offre et de la demande en réduisant les quotas de tous les producteurs de lait industriel du Canada. Comme les cultivateurs québécois sont responsables de presque la moitié de toute la production canadienne, ce sont eux qui portent la majeure partie de la réduction.

Les quotas ont été réduits de quinze pour cent dans la majorité des cas. Pour certains, en raison du mode de calcul, c'est presque du quart que les quotas ont été réduits. Pour l'agriculteur dont le lait industriel est la seule production, la décision d'Ottawa réduit son revenu d'autant, alors que l'inflation continue d'avancer. Pour les plus jeunes des agriculteurs, ceux qui ont dû acheter au prix fort leur fond de terre, qui ont investi en bâtiments et en machinerie, plusieurs centaines de milliers de dollars, ce qui se passe depuis quelque temps risque de les ruiner.

On sait que la plupart des syndiqués ont fortement protesté contre les arrêts de la Commission anti-inflation qui limitent leur HAUSSE de salaire à 10%. Pour plus de vingt-cinq mille cultivateurs du Québec, la décision du gouvernement d'Ottawa revient à REDUIRE absolument leurs revenus. En outre, ces décisions amènent un grand nombre de producteurs laitiers à "manger" leur capital. Celui qui a acheté des vaches à sept ou huit cents dollars il y a un an, doit maintenant les vendre pour rester dans les limites de son nouveau quota. Il n'en tire aux encans que deux cent ou deux cent cinquante dollars. Et c'est le moment que choisit le gouvernement de Québec,

par son Office du Crédit industriel, pour recommander aux banques et aux caisses populaires de réduire leurs prêts aux producteurs laitiers.

Il est clair que pour les Canadiens, pour les fédéralistes, il n'est pas très important que le Québec garde une agriculture prospère. Du moment qu'une agriculture se développe en Ontario ou dans l'ouest, tout va bien. D'ailleurs les agriculteurs québécois n'ont plus guère de poids politique, et, à Ottawa, le Québec vote surtout libéral. Il n'y a donc pas vraiment raison de ménager les agriculteurs d'ici.

Mais pour tous les Québécois, ce qui arrive aux producteurs agricoles est un drame majeur. Tous les pays modernes et industriels protègent leur agriculture. Tous considèrent qu'il s'agit là d'une des activités économiques les plus essentielles. Le gouvernement fédéral a refusé de verser des subventions aux agriculteurs québécois. Il y a quelque temps, Ottawa versait 200 millions de dollars aux producteurs de l'ouest pour qu'ils réduisent leurs emblavures de blé. Mais pour forcer la réduction de la production de lait au Québec, PAS UN SOU.

Le gouvernement de Québec, lui, s'est contenté de suggérer que le financement des agriculteurs soit rendu plus difficile.

Il est important au moment où la révolte gronde dans les campagnes, après la manifestation des agriculteurs à Ottawa, alors qu'une autre se prépare à Québec, que tous les concitoyens des producteurs agricoles les appuient dans leurs revendications. Aucun groupe de notre société n'est aussi "mal pris". On n'a pas le droit de laisser saccager l'agriculture du Québec.

## REUNIONS...

Suite de la page A-8

pour avoir un plus grand nombre d'offres.

Il a été demandé à la ville de Terrebonne d'extensionner la date du 6 juillet 1976 afin de continuer le service d'incendie dans Saint-Louis, en attendant le protocole d'entente entre les deux parties.

## L'immeuble de Canadian Tire sera prêt en novembre

## Mouvement scout de Lachenaie

Les louveteaux du Mouvement scout de Lachenaie sont actuellement en train de préparer le camp d'été qui aura lieu au lac Ayotte, à Sainte-Béatrice, du 19 au 22 août et tous espèrent que le soleil sera au rendez-vous.

Le comité et tous les amis des scouts leur souhaitent ainsi qu'au moniteur la meilleure chance possible.

Par ailleurs, le comité de parents a décidé d'organiser pour l'automne un groupe d'éclaireurs et de jeannettes. Les garçons qui désirent faire partie des éclaireurs doivent avoir de 12 à 14 ans inclusivement. Pour les jeunes filles qui veulent entrer dans les jeannettes, elles doivent avoir 9 ans. Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec Mme Reina Cantin au 666-3475.

(Huguette Campeau, publiciste)

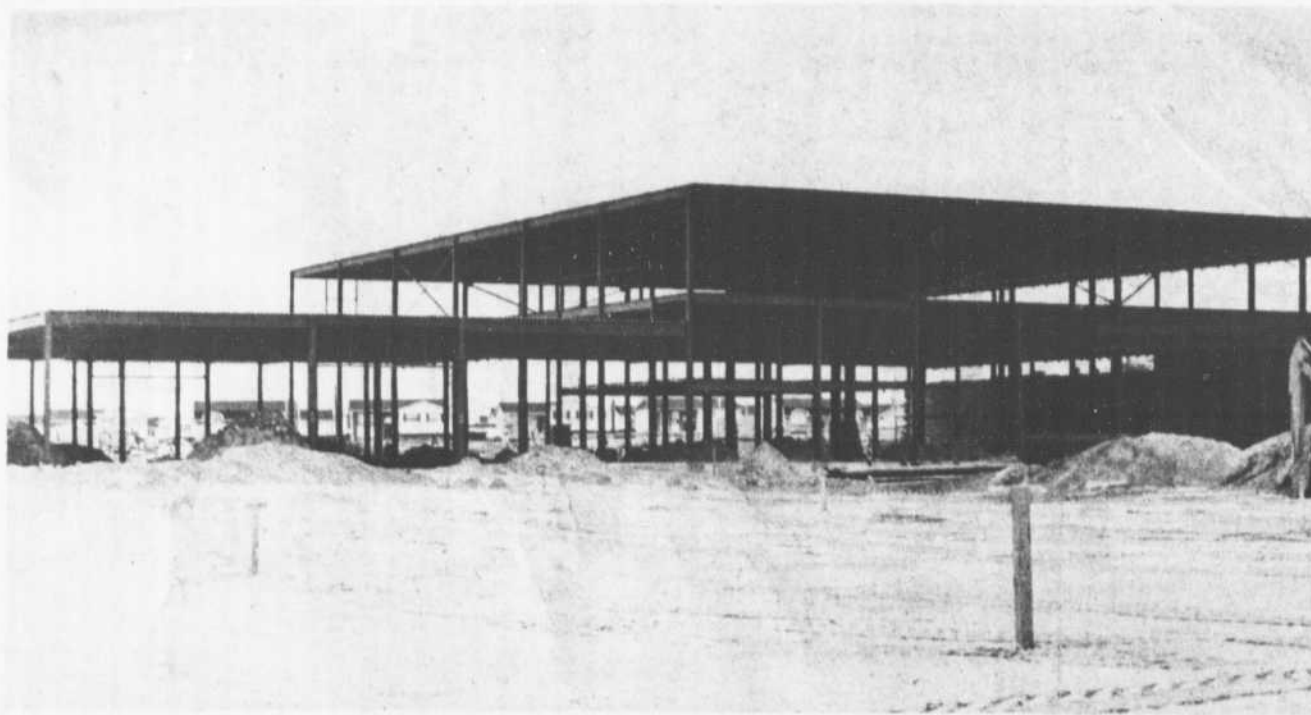
## Fin de semaine de canot-camping

Pour les jeunes garçons et filles de 14 ans et plus, le camp Richelieu Quatre-Saisons organise une fin de semaine de canot-camping qui consiste en un parcours de 2 jours sur une rivière.

Cette fin de semaine aura lieu les 9-10 et 11 juillet. Quinze participants sont acceptés et deux personnes-ressources accompagnent le groupe. La fin de semaine coûte \$16.00 par personne, nourriture, hébergement, transport, et équipement compris.

C'est l'occasion idéale pour pratiquer une activité de plein air et de partager cette expérience avec des amis.

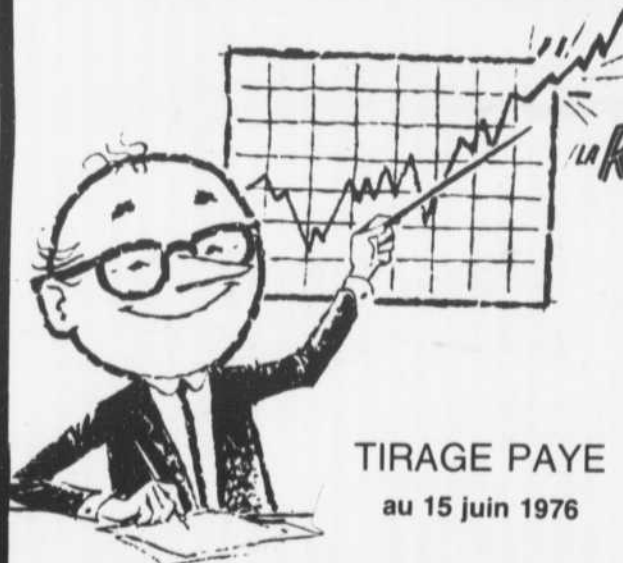
Hâtez-vous de vous inscrire en signalant 435-5341 (code 514) ou en écrivant à Camp Richelieu Quatre-Saisons, C.P. 303 (20, rue St-Charles) à Ste-Thérèse.



L'IMMEUBLE D'ENVIRON 23,000 PIEDS CARRES de la "Canadian Tire", boulevard Moody, à Terrebonne, sera prêt pour occupation en novembre, selon le contre-maître général, M. Gilles Quenneville, de l'entrepreneur général Ain & Zakuta. Une partie de l'immeuble (à droite sur notre photo) sera à deux planchers, le rez-de-chaussée étant occupé par le magasin et le premier par l'entrepôt; cette partie sera de 150 pieds en façade sur 100 pieds en profondeur. La seconde partie, à gauche, de 100 pieds sur 72 pieds, sera occupée par le service aux automobiles. On pourra y accommoder douze voitures. Le stationnement comprendra de l'espace pour 135 véhicules. La compagnie possède assez de terrain à droite de l'immeuble pour un agrandissement futur de 90 pieds en façade.

## ABONNEZ-VOUS A "LA REVUE"

### MEMO AUX ANNONCEURS



LA REVUE DE TERREBONNE

EST LE MEDIUM DE PUBLICITE PAR EXCELLENCE DANS LA REGION

5,593

TIRAGE PAYE  
au 15 juin 1976

exemplaires

### QUELQUES NOTES TIREES DE NOTRE DERNIER RELEVÉ

- 80% des familles de Terrebonne ACHETENT LA REVUE
- 5,203 familles de la région ACHETENT LA REVUE.
- La zone d'influence de LA REVUE: Terrebonne, paroisse de Terrebonne, Saint-Louis de Terrebonne, Mascouche, Lachenaie, La Plaine, Saint-François.

Ces chiffres peuvent être contrôlés au bureau du journal

POUR VOTRE PUBLICITE —

LA REVUE DE TERREBONNE

184, RUE SAINT-ANDRE

666-3948 ou 3719



JACQUES PARIZEAU du Parti Québécois, en grande conversation avec un producteur laitier lors de sa tournée dans le comté de l'Assomption, dans lequel il sera candidat lors des prochaines élections.